

# SANIMARIN SFA

70X

08.12  
IND2-01



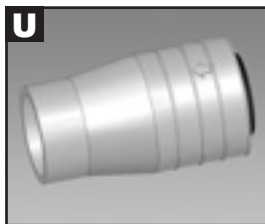
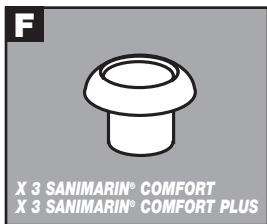
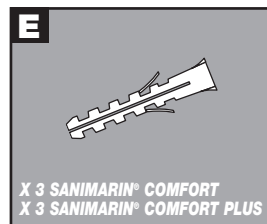
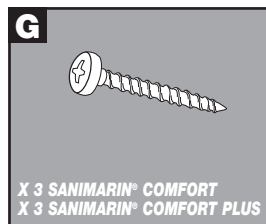
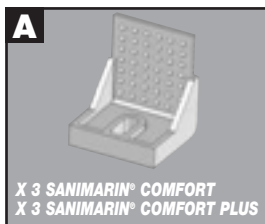
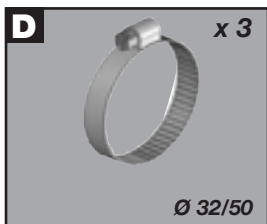
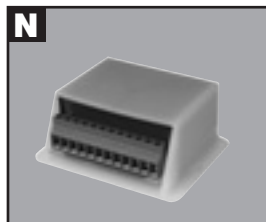
A lire attentivement et à conserver à titre d'information  
The user should retain these instructions for future reference  
Bitte sorgfältig lesen und zum Nachschlagen aufbewahren  
Da leggere attentamente e conservare a titolo di informazione  
Leer atentamente y conservar a título de información



NOTICE D'INSTALLATION • INSTALLATION INSTRUCTIONS  
INSTALLATIONSANLEITUNG • ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE  
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

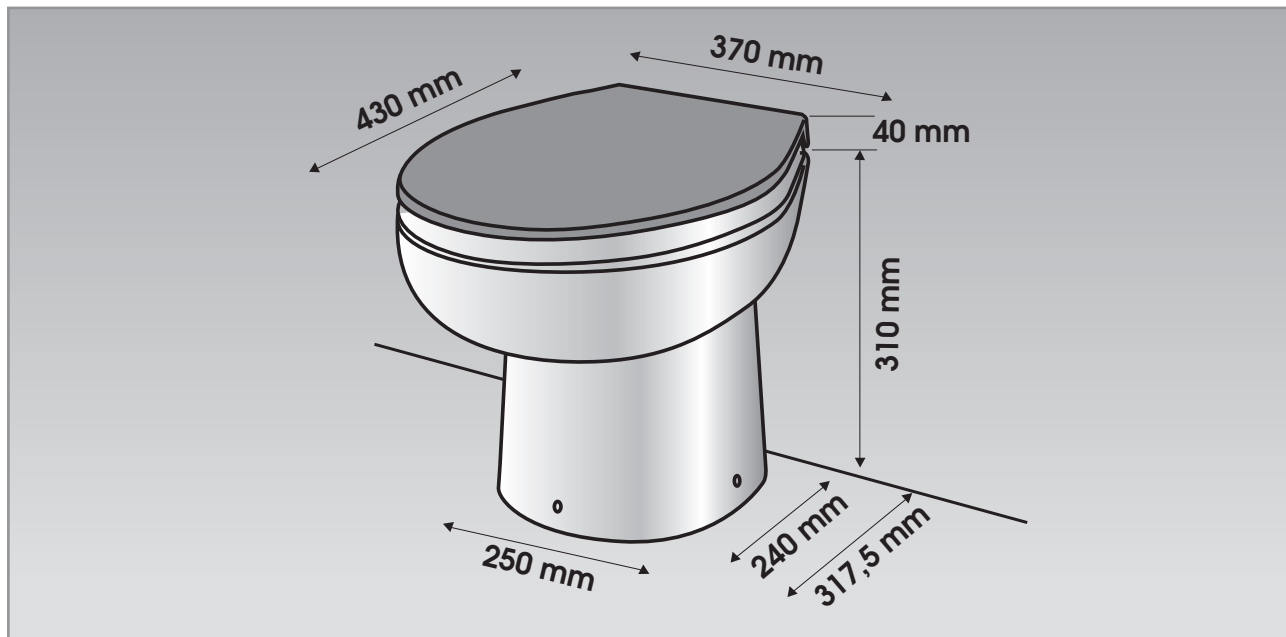
**SANIMARIN® COMFORT • SANIMARIN® COMFORT PLUS**

2



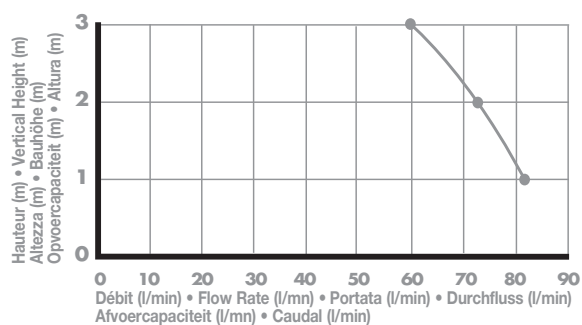
3

**SANIMARIN® COMFORT ET COMFORT PLUS**

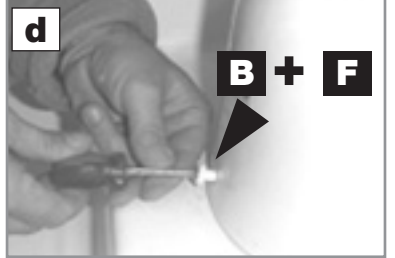
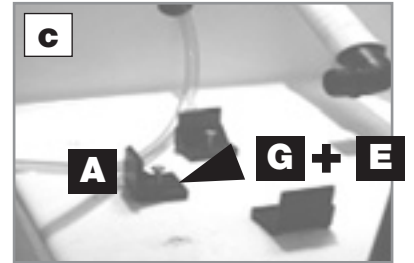
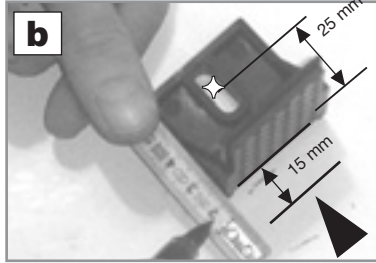
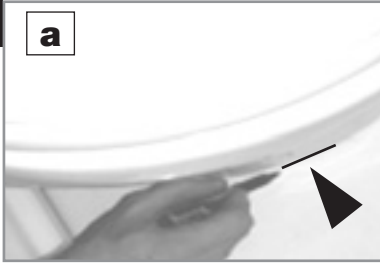


5

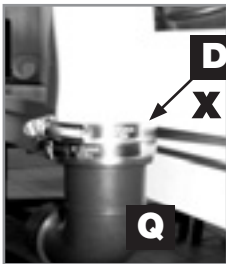
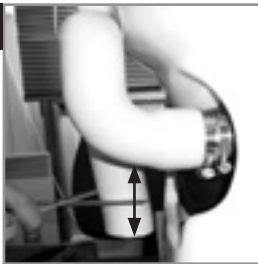
**SANIMARIN® COMFORT • SANIMARIN® COMFORT PLUS 12 V**



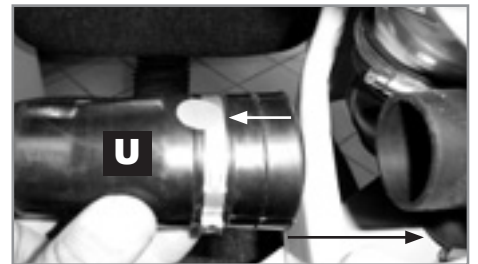
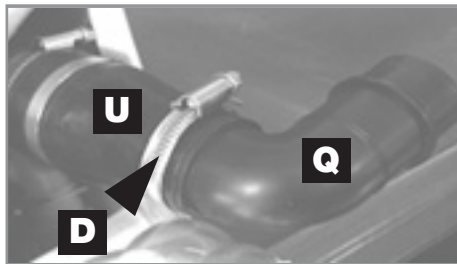
6a



6b



2

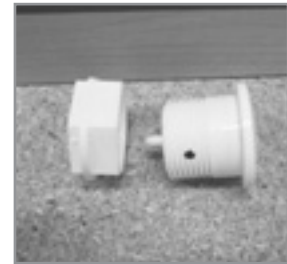


6c

**SANIMARIN® COMFORT**

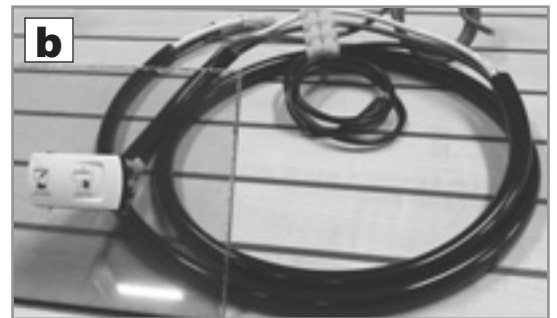
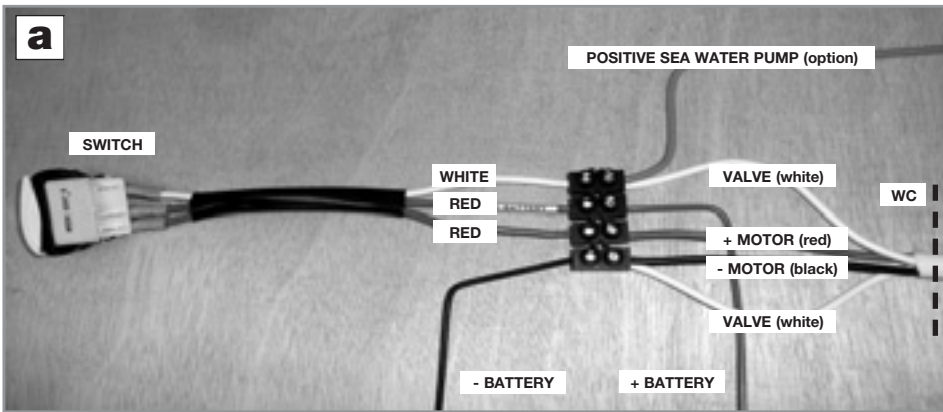


**SANIMARIN® COMFORT PLUS**

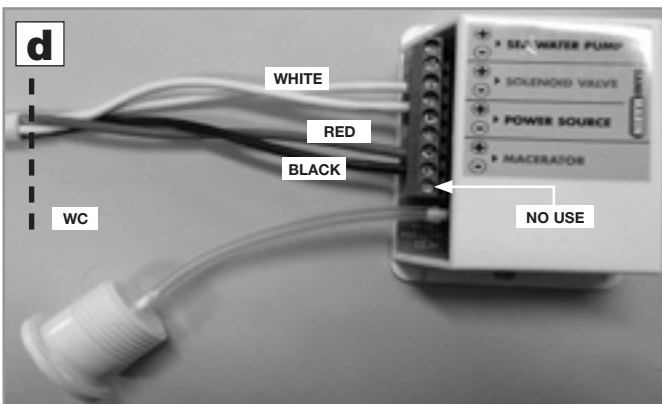


6d

**SANIMARIN® COMFORT**



**SANIMARIN® COMFORT PLUS**



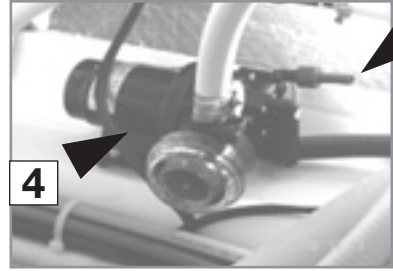
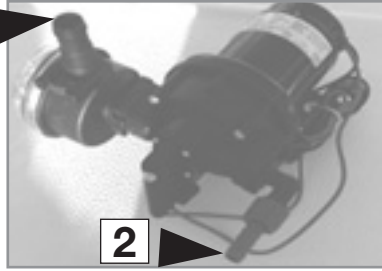
**SANIMARIN® COMFORT PLUS**

**SANIMARIN® COMFORT PLUS**

6e



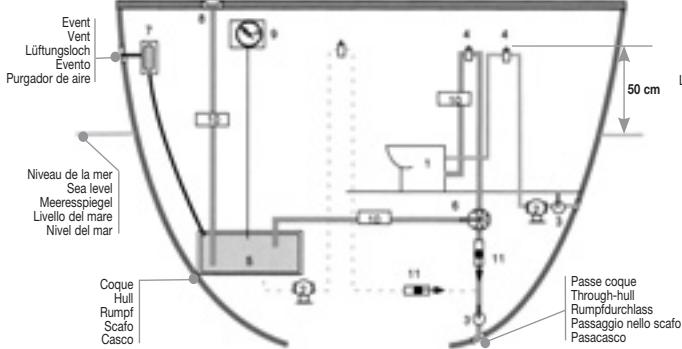
3



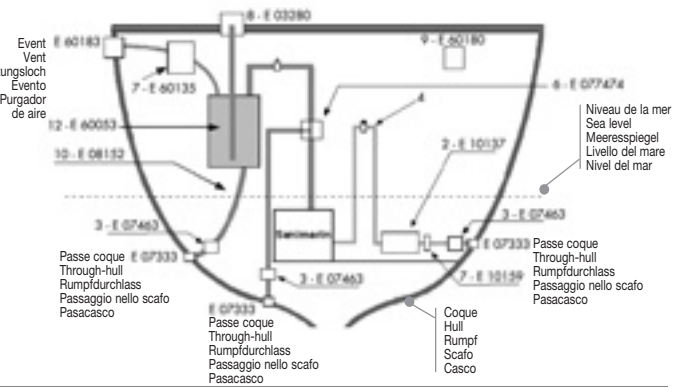
5

7

**SCHÉMA DE PRINCIPE D'INSTALLATION D'UNE CAISSE A EAUX NOIRES**  
 INSTALLATION SCHEME FOR BLACK WATER TANK  
**SCHEMATISCHE DARSTELLUNG DES EINBAUS EINES ABWASSERTANKS**  
 SCHEMA DEL PRINCIPIO DI INSTALLAZIONE DI UNA CASSETTA PER LE ACQUE SCURE  
**ESQUEMA DE PRINCIPIO DE INSTALACIÓN DE UN DEPÓSITO DE AGUAS NEGRAS**



**SCHÉMA DE PRINCIPE D'INSTALLATION D'UN SANIMARIN / VIDANGE DE LA CAISSE À EAUX NOIRES PAR GRAVITÉ**  
 OUTLINE DIAGRAM FOR INSTALLATION OF A SANIMARIN / GRAVITY DRAINING OF THE BLACK WATER TANK  
**SCHEMATISCHE DARSTELLUNG DES EINBAUS DES SANIMARIN / ENTLEREN DES ABWASSERKASTENS PER SCHWERKRAFT**  
 SCHEMA DI PRINCIPIO D'INSTALLAZIONE DI UN SANIMARIN / SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO ACQUE NERE PER GRAVITÀ  
**ESQUEMA DE PRINCIPIO DE INSTALACIÓN DE UN SANIMARIN / VACIADO DEL DEPÓSITO DE AGUAS NEGRAS POR GRAVEDAD**



- |   |   |  |  |   |  |
|---|---|--|--|---|--|
| 1. Sanimarin                                | 4. Ventilations<br>Vents<br>Lüftungen<br>Ventilazione<br>Purgadores   | 6. Vanne 3 voies<br>3 way valve<br>Dreiwegventil<br>Valvola a 3 vie<br>Válvula de 3 vías         | 8. Nable de vidange<br>Drain hole<br>Wasserablassloch<br>Attacco per lo scarico<br>Orificio de desagüe     | 10. Flexible anti-odeur<br>diamètre 38<br>Antismell flexible<br>tube ø 38<br>Geruchsschutzsicherung<br>Durchm. 38<br>Flessibile antiodore<br>diametro 32<br>Tubo flexible antiolor Ø 38 | 11. Clapet anti-retour<br>Non-return valve flap<br>Rückschlagventil<br>Valvola di non ritorno<br>Válvula antiretorno |
| 2. Pompe<br>Pump<br>Pumpe<br>Pompa<br>Bomba | 5. Réservoir à eaux noires<br>Receiving tank for grey water<br>Abwassertank<br>Cassetta delle acque scure<br>Depósito de aguas negras | 7. Filtre anti-odeur<br>Air filter<br>Geruchschutzfilter<br>Filtro anti odore<br>Filtro antiolor | 9. Indicateur de niveau<br>Level indicator<br>Niveauanzeige<br>Indicatore di livello<br>Indicador de nivel | 12. Réservoir par gravité<br>Gravity drainage of tank<br>Schwerkraft-Abwasserkasten<br>Serbatoio a gravità<br>Depósito por gravedad   |  |


**SANIMARIN® COMFORT • SANIMARIN® COMFORT PLUS**  
 Société Française d'Assainissement


**12 V = 260 W - 24 V = 260 W**



## 1 AVERTISSEMENT

**SANIMARIN®** est une cuvette spéciale équipée d'un broyeur pompe destiné à évacuer les effluents sanitaires. Cet appareil est destiné à un usage marin (ou itinérant). Il bénéficie d'un haut niveau de performance, de sécurité et de fiabilité dans la mesure où toutes les règles d'installation et d'entretien décrites dans cette notice sont scrupuleusement respectées. En particulier les indications repérées par :

«  » indication dont le non-respect pourrait entraîner des risques pour la sécurité des personnes,

«  » indication avertissant de la présence d'un risque d'origine électrique,

«**ATTENTION**» indication dont le non-respect pourrait entraîner des risques pour le fonctionnement de l'appareil.

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez vous adresser à notre service clients.

## PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

**SANIMARIN® COMFORT** est commandé par un interrupteur deux positions :

- Add water : commande de rinçage de la cuvette,
- Pump out : commande de broyage et l'évacuation.

### Utilisation :

- 1/ RINCER : (Add Water) niveau eau conseillé : 1/2 bol,
- 2/ EVACUER : (Pump out),
- 3/ RINCER : (Add Water) pour laisser en permanence une garde d'eau au fond de la cuvette.

**Nota 1 :** Par mer agitée, vidanger la cuvette pour éviter l'aspersion (avec position pump out).

**Nota 2 :** Pas de cycle automatique.

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** est commandé par un bouton poussoir pneumatique déclenchant 1 cycle automatique de rinçage/broyage-évacuation/rinçage. Ce cycle est piloté par un boîtier électronique d'une durée de 19 sec pour une consommation d'eau de 2,2 l.

## 3 DIMENSIONS : voir dessin 3

## 4 DOMAINE D'APPLICATION ET DONNÉES TECHNIQUES SANIMARIN®


Applications	évacuation WC
Évacuation verticale max.	3 mètres
Évacuation horizontale max.	30 mètres
Puissance nominale	260 W
Classe électrique	III
Indice de protection	IPX4
Poids net	SANIMARIN® COMFORT 17,0 Kg
	SANIMARIN® COMFORT PLUS 17,0 Kg

**ATTENTION :** toute application autre que celles décrites dans cette notice est à proscrire. Le diamètre intérieur d'évacuation doit être au minimum de 19 mm.

## 5 COURBE DE PERFORMANCES : voir dessin 5

## 6 GUIDE D'INSTALLATION





### 6a FIXATION CUVETTE AU SOL

- a - Traçage au sol du contour du pied, en regard des trous de fixation dans la céramique.
- b - À partir du trait de contour, mesurer 15 mm, positionner l'équerre  et percer au milieu de la lumière.
- c - Visser les équerres en les laissant libres, le serrage définitif se fera au vissage de la cuvette.
- d - Vissage de la cuvette.

**Note :** ne fixer la cuvette définitivement qu'une fois tous les raccordements terminés.



### 6b RACCORDEMENT DE L'ÉVACUATION ET DE L'ALIMENTATION EN EAU

#### ÉVACUATION

Connecter le coude  de diamètre 38/38 mm ou le coude  de diamètre 38/25 mm à la durite d'évacuation (hauteur adaptable : voir schéma 6b). **Option Sortie horizontale :** démonter la durite en place, et monter le clapet de non retour , (accessoire fourni) attention à la position de la flèche en haut, puis serrer avec deux colliers , voir schéma 6b.

**1 Tuyau d'alimentation en eau.** A connecter à une pompe eau de mer (fournie en option), ou au circuit d'eau douce sous pression du bord. Fournir une pression minimum de 1,7 bar.

**Note :** il est possible de monter une pompe eau de mer autre que celle fournie en option, à condition que l'intensité absorbée ne dépasse pas 16 A.

Connecter la pompe au boîtier électronique  ou à l'interrupteur .

### 6c MONTAGE DE L'INTERRUPTEUR ET DU BOUTON PNEUMATIQUE

**SANIMARIN® COMFORT :** montage de l'interrupteur à bascule.

- Découpe du panneau : rectangle de 40 mm x 25 mm,
- Montage de l'interrupteur : découper un rectangle dans la cloison, aux cotes ci dessus, visser le support fourni, puis encastrier l'interrupteur,
- Câbler l'interrupteur. (6d)

### SANIMARIN® COMFORT PLUS

#### a) Montage bouton poussoir sans support :


- Percer la cloison au diam 33,
- Présenter le bouton poussoir, et visser le contre écrou fourni,
- Connecter le tube plastique au bouton poussoir,
- Connecter l'autre extrémité de ce tube au boîtier électronique, qui a été fixé à proximité (voir d'),
- Câbler le boîtier électronique comme indiqué sur l'étiquette (voir d).

#### b) Montage du bouton poussoir avec support :

- Percer la cloison au diam 8 mm, et introduire le tube plastique,
- Connecter le tube au bouton poussoir, puis visser le support du bouton poussoir sur la cloison,
- Connecter l'autre extrémité de ce tube au boîtier électronique, qui a été fixé à proximité (voir d'),
- Câbler le boîtier électronique comme indiqué sur l'étiquette (voir d);

### 6d RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

**SANIMARIN® COMFORT** - voir ,  et .

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** - voir . Câbler le boîtier électronique comme indiqué sur l'étiquette en respectant les couleurs : Fil Rouge : + macérateur  
Fil Noir : - macérateur  
2 fils Blanc : solenoid valve

L'alimentation électrique du **SANIMARIN®** doit être directement connectée au tableau électrique du bateau et ne doit servir qu'à l'appareil. Il est préconisé de rajouter un fusible de 25 A en 12 Volts et de 15 A en 24 Volts.

**Respecter les polarités : fil rouge = pole +, fil noir = pole -**

## 6e MONTAGE ET BRANCHEMENT DE LA POMPE EAU DE MER (OPTION)

- 1 Filtre eau de mer
- 2 Aspiration
- 3 Refoulement
- 4 De la vanne de coque...
- 5 ...vers le WC **SANIMARIN®**.

## 7 EVACUATION

**Attention** : dans tous les cas d'installation, il faut se référer à la législation en vigueur sur les rejets en mer. **SANIMARIN®** n'a qu'une fonction de dilacération et de pompage sans effet désinfectant.

Prévoir une vanne d'arrêt **3** au passe coque pour évacuation extérieure (voir dessin **7**).

**Attention** : pour les appareils installés sous le niveau de l'eau, il est nécessaire de remonter à la verticale du **SANIMARIN®**, afin d'atteindre un niveau supérieur de 50 cm minimum par rapport au niveau de l'eau. Installer une soupape casse vide **4** sur le point le plus haut de l'installation puis redescendre.

## 8 TEST DE FONCTIONNEMENT ET MISE EN SERVICE

Mettre sous tension, ouvrir la vanne d'arrivée d'eau à fond pour obtenir un bon rinçage.

**SANIMARIN® COMFORT** : appuyer sur **Add water** jusqu'à niveau 1/2 bol (environ 9 sec), jeter quelques feuilles de papier hygiénique dans la cuvette, **Pump out** (environ 6 sec) puis **Add water** (environ 4 sec)

Nota : Respectez les durées indiquées ci-dessus.

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** : appuyer sur la touche, après 9 secondes de mise en eau, le moteur tourne pendant 6 secondes puis compter 4 secondes de mise en eau supplémentaires. Jeter quelques feuilles de papier hygiénique dans la cuvette, puis renouveler l'opération.

## 9 UTILISATION

**SANIMARIN®** s'utilise comme un WC classique, il ne demande pas d'entretien particulier.

**Attention 1** **SANIMARIN®** ne doit servir qu'au broyage et à l'évacuation de matières fécales, papiers hygiéniques. Tout dommage à l'appareil causé par le broyage de corps étrangers tels que coton, tampons périodiques, serviettes hygiéniques, préservatifs, cheveux ou le pompage de liquides tels que solvants ou huiles ne serait pas pris en compte dans le cadre de la garantie.

**Attention 2** en cas de coupure de courant prolongée, ou de longue absence, couper les alimentations en eau et électricité du **SANIMARIN®**.

## 10 NETTOYAGE / DÉTARTRAGE

- Pour nettoyer, utiliser les produits sanitaires classiques.

## 11 HIVERNAGE

- En cas de non-utilisation prolongée, rincer la cuvette et effectuer plusieurs cycles avec une alimentation en eau douce.

## 12 INTERVENTIONS EVENTUELLES

Dans la plupart des cas, les anomalies de fonctionnement des broyeurs ont des causes mineures. Vous pouvez y remédier seul. Pour aider au diagnostic et à la résolution de problème reportez-vous au tableau ci-dessous. Pour tout autre problème s'adresser au service clients SFA ou à un dépanneur agréé SFA.



Dans tous les cas, débranchez la prise de courant avant intervention sur l'appareil

ANOMALIE CONSTATÉE	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le cycle se déroule correctement, le moteur tourne mais l'eau dans la cuvette est aspirée lentement ou pas du tout</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'évacuation est colmatée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Démontez et nettoyez l'évacuation</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le cycle se déroule correctement, mais après chaque cycle il reste beaucoup d'eau dans la cuvette</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La hauteur d'évacuation est trop importante</li> <li>• Le tuyau d'évacuation est pincé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modifier l'installation</li> <li>• Vérifier le cheminement du tuyau d'évacuation</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le moteur tourne avec un bruit de crécelle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un corps étranger dur est tombé dans la cuvette</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Couper l'alimentation du moteur.</li> <li>• Fermer l'arrivée d'eau</li> <li>• Démontez le bloc-moteur</li> <li>• À l'aide d'un crochet, retirez toutes les matières pouvant gêner la rotation du broyeur</li> <li>• À l'aide d'un outil, tournez la turbine dans les 2 sens jusqu'à ce que la rotation se fasse librement</li> <li>• Rebranchez l'alimentation du moteur et appuyez sur la touche empty pour contrôler le bon fonctionnement de l'appareil</li> <li>• Ouvrir l'alimentation en eau</li> </ul> <p>Si le broyeur est toujours bloqué nous vous recommandons de faire appel à notre service SAV conseil qui se chargera de vous conseiller ou vous diriger vers l'une de nos stations SAV la plus proche</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Après avoir appuyé sur le bouton le cycle ne s'enclenche pas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le bouton poussoir est défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le bouton poussoir, consultez le SAV SFA</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sanimarin Comfort : après l'appui sur add water, l'eau coule peu dans la cuvette</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le filtre d'entrée de l'électrovanne est colmaté</li> <li>• Le tuyau d'arrivée d'eau est peut-être pincé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer le filtre de l'électrovanne</li> <li>• Vérifier le tuyau d'arrivée d'eau</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sanimarin Comfort : après l'appui sur add water, l'eau ne coule pas dans la cuvette</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le robinet d'arrêt est fermé.</li> <li>• L'électrovanne (18) est défectueuse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ouvrir le robinet d'arrêt.</li> <li>• Changer l'électrovanne</li> </ul>

## 13 CONDITIONS DE GARANTIE

L'appareil est garanti deux ans à compter de sa date d'achat sous réserve d'une installation conforme et une utilisation normale : évacuation de papiers hygiéniques et matières fécales uniquement. La garantie se limite au remplacement ou à la réparation en nos ateliers des pièces reconnues défectueuses. En aucun cas la garantie n'implique la possibilité d'une demande de dommages et intérêts ou d'indemnité. Les frais de port et d'emballage, les frais de déplacement, ne sont pas couverts par notre garantie. La garantie ne s'applique pas au remplacement ou aux réparations qui résulteraient de l'usure normale du matériel, de détérioration ou d'accident, provenant de négligence, défaut de surveillance ou d'entretien d'installation défectueuse et tous autres défauts échappant à notre contrôle. Notre garantie disparaît immédiatement et complètement si le client modifie ou fait réparer sans notre accord le matériel fourni. La réparation, la modification ou le remplacement des pièces pendant la période de garantie ne peuvent avoir effet de prolonger le délai de garantie du matériel.

Si néanmoins notre responsabilité devait se trouver engagée, elle serait limitée pour tous dommages à la valeur de la marchandise fournie par nous et mise en œuvre par nos soins. La garantie prend effet à compter de la date d'acquisition portée sur la facture du distributeur. Cette facture sera exigée pour toute mise en jeu de la garantie.

## 1 GENERAL

**SANIMARIN®** is a WC equipped with a pump/macerator which installed and used correctly will give reliable and consistent service for many years. **SANIMARIN®** is for marine or mobil unit use. Please follow these installation instructions, paying attention to the following warnings;

«  » Possible danger to personnel,

«  » Warning of possible electrical hazard,

«**WARNING**» Possible danger of damage to the macerator.

### OPERATING PRINCIPLE

**SANIMARIN® COMFORT** is commanded by a two-position switch:

- Add water: bowl flushing command
- Pump out: maceration and discharge command

#### Use:

- 1/ FLUSH: (Add Water) recommended water level: halfway up the bowl
- 2/ DISCHARGE: (Pump out)
- 3/ FLUSH: (Add Water) to fill the bottom of the bowl with water

**Note 1:** In rough seas, empty the bowl (using the pump out position) to avoid spillage

**Note 2:** No automatic cycle

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** is commanded by a pneumatic pushbutton that triggers an automatic flushing/maceration-discharge/flushing cycle. The cycle is controlled by an electronic box; it lasts 19 sec and consumes 2.2 litres of water.

## 3 DIMENSIONS (see drawing n° 3 page 2)

## 4 TECHNICAL DATA


Applications	discharge of a WC	
Max. vertical evacuation	3 m	
Max. horizontal evacuation	30 m	
Nominal power	260 W	
Electrical class	III	
Isolation level	IPX4	
Net weight	SANIMARIN® COMFORT	17,0 Kg
	SANIMARIN® COMFORT PLUS	17,0 Kg

**CAUTION :** This product should not be used for any other purpose other than that described here. The minimum discharge pipe inner diameter should be 19mm.

## 5 PERFORMANCE CURVE (see drawing n° 5 page 2)

## 6 INSTALLATION GUIDE

### 6a FIXING BOWL TO THE FLOOR





- a – Draw the outline of the base on the floor, in the area around the fixing holes in the ceramic bowl.
- b – Measure 15 mm from the outline drawn, position the brackets  and drill through the middle of the holes.
- c – Screw the brackets in place, leaving them loose, they will be tightened once the bowl has been fitted.
- d – Fit the bowl.

**Note: wait until all the connections have been made before fixing the bowl definitively in place.**

**Note:** on the **SANIMARIN® 35**, there is only one bracket, in the front. The two screws at the back are placed vertically.


### 6b CONNECTING THE WASTE PIPE AND THE WATER SUPPLY PIPE

#### EVACUATION

Connect the elbow diameter 35/38 mm  or the elbow diameter 38/25 mm  to the rubber drainpipe (adjustable height: see diagram 6b). **Horizontal Outlet option :** remove the rubber pipe from its fitting, install the check valve  (accessory supplied), making sure that the arrow is placed uppermost, and then fix it in place using two collars , see diagram 6b.

**1 Water supply pipe.** To be connected to a seawater pump (supplied as an option), or to the pressurized onboard freshwater system. The pressure in the system must be at least 1.7 bar.

**Note:** it is possible to fit a seawater pump other than the pump supplied as an option, provided that the current requirement is not more than 16 A.

Connect the pump to the electronic box  or the switch .

### 6c FITTING THE ROCKER SWITCH AND PUSHBUTTON

#### SANIMARIN® COMFORT

- Panel cut-out: rectangle 40 mm x 25 mm.
- Fitting the switch: Cut out a rectangle in the bulkhead, to the measurements shown above.
- Fix the holder supplied in place with screws, and then insert the switch.
- Wire up the switch (6d).

#### SANIMARIN® COMFORT PLUS

##### a Fitting the one-piece PUSHBUTTON:

- Drill out a 33 mm hole in the bulkhead.
- Insert the pushbutton and screw on the locknut supplied.
- Connect the plastic tube to the pushbutton.
- Connect the other end of the tube to the electronic box, after fixing it nearby (see d').
- Wire up the electronic box as shown on the label (see d).

##### b Fitting the pushbutton with a holder:

- Drill out a hole 8 mm in diameter in the bulkhead, and insert the plastic tube.
- Connect the tube to the pushbutton, and then fix the pushbutton holder on the bulkhead with screws.
- Connect the other end of the tube to the electronic box, after fixing it nearby (see d').
- Wire up the electronic box as shown on the label (see d).

### 6d ELECTRICAL CONNECTIONS

**SANIMARIN® COMFORT** - see   and .

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** - see .

Wire up the electronic box as shown on the label. The electricity supply to the **SANIMARIN®** must be connected directly to the boat's electrical switchboard, and it must be used solely for that equipment. It is advisable to add a 25 A fuse in a 12 Volt system, and a 15 A fuse in a 24 Volt system.

**Make sure the wires are connected correctly:**  
**Red wire = positive (+) terminal,**  
**Black wire = negative (-) terminal**

### 6e FITTING AND CONNECTING THE SEAWATER PUMP (OPTION)

- 1 Seawater filter
- 2 Suction
- 3 Discharge
- 4 From the hull valve...
- 5 ...to the **SANIMARIN®** toilet.



## 7 DISCHARGE PIPE

**⚠ Caution:** Please check local legislation regarding discharge from on board toilets- i.e. holding tanks etc. **SANIMARIN®** macerates and pumps at the same time. A seacock **3** should be fitted where the **SANIMARIN®** discharges through a skin fitting. (see drawing **7**)

**⚠ 2 Caution:** For units installed below the water line, the discharge pipe should rise at least 50 cm above water level and be fitted with an anti-syphon valve **4** prior to falling and discharging through the skin fitting.

**SANIMARIN®** does not require the use of chemicals in order to operate.

## 8 OPERATING TEST FOR PUTTING INTO SERVICE AND SUBSEQUENT CHECKS

Connect the unit to the power supply, and turn the water supply valve on fully to flush the unit thoroughly.

**SANIMARIN® COMFORT:** press **Add water** until the water level is about halfway up the bowl (about 9 sec), put some pieces of toilet paper in the bowl, **Pump out** (about 6 sec) and then **Add water** (about 4 sec)

Note: We recommend compliance with the time lapses shown above.

**SANIMARIN® COMFORT PLUS:** press pushbutton and after approximately 9 seconds of flush cycle, the pump will start and run for approximately 6 seconds to clear the bowl and then it takes 4 seconds to reprime the bowl. Throw several sheets of toilet tissue into the bowl and repeat the cycle. The bowl should completely clear. Repeat the cycle again.

## 9 USAGE

**SANIMARIN®** can be used like any normal toilet and does not require any particular maintenance.

**⚠ Caution 1** **Only the disposal of toilet papers, fecal matter, and waste water will be under guarantee. Any damage due to foreign bodies such as cotton, condoms, sanitary towels, wet wipes food, hair, or liquids such as oils, solvent products,... will not be under guarantee.**

**⚠ Caution 2** If away for a long period (holiday,...) or in the event of a long interruption of electricity, the water and electricity supplies to the **SANIMARIN®** should be switched off.

## 10 SERVICE

- Normal non-foaming household bleaches/WC cleansers can be used with this unit.

## 11 WINTERING

- In the event of a long period without use, rinse the bowl and carry out several flushing cycles with a supply of fresh water.

## 12 FAULT FINDING

In most cases, any inconsistencies in the operation of the unit will be minor and easy rectified. Please refer to the chart below. If the problem cannot be easily remedied thanks to this chart, please call our SFA Service organisation or go to a SFA-approved technician.



Disconnect the electrical power supply, before attempting any work on the unit.

SYMPTOM	PROBABLE CAUSES	REMEDIES
• The cycle proceeds correctly, the motor turns but water in the bowl empties slowly or not at all	• <i>The evacuation is clogged</i>	• Dismount and clean the discharge pipe
• The cycle proceeds correctly, but some water remains in the bowl after a cycle	• <i>The height of evacuation is too great</i> • <i>The discharge pipe is pinched</i>	• Modify the installation • Check the route of the discharge pipe
• The motor rattles or crunches	• <i>Foreign body into the bowl</i>	• Disconnect the motor supplies • Close water admission • Remove the motor unit • With a hook, withdraw all the matters being able to obstruct the rotation of macerator • With a tool, turn the turbine in the 2 directions until rotation is free • Re-connect the motor supplies and press on the pneumatic contactor to control the correct operation of unit • Open water supply  If the macerator remains blocked, we recommend to call the SFA service
• After the button has been pressed, the cycle does not start	• <i>The pushbutton is faulty</i>	• Check the pushbutton, consult the SFA after-sales service
• Sanimarin Comfort: after pressing add water, little water enters the bowl	• <i>The inlet filter of the solenoid valve (18) is clogged.</i> • <i>The water feed pipe is pinched.</i>	• Clean the filter of the solenoid valve • Check the water admission pipe
• Sanimarin Comfort: after pressing add water, no water enters the bowl	• <i>The stop valve is closed.</i> • <i>The solenoid valve (18) is defective</i>	• Open the stop valve • Change the solenoid valve

## 13 GUARANTEE

2 years guarantee from date of purchase, subject to correct installation and correct use: disposal of toilet papers and fecal matter only. Guarantee is limited to replacement or service of the defective spare parts, and any indemnity or claim for damages will not be included.

Freight and packing costs, travel expenses are not included in the guarantee. It does not cover any normal deterioration of the material over time, any external deterioration or accident, incorrect disposal of sanitary products. Any modification without prior notice will not be under guarantee. Fixing, modification, or replacement of parts without our agreement will not be guaranteed, and will invalidate it. Our liability is solely for the product itself.

Guarantee starts from date of purchase we may request a copy of the invoice to validate the purchase date.

## 1 HINWEIS

**SANIMARIN®** ist eine spezielle Toilette mit integrierter Hebeanlage, die der WC-Abwasserentsorgung dient. Dieses Gerät ist für eine Verwendung auf Schiffen (oder in mobilen Einrichtungen) ausgelegt. Es bietet ein hohes Maß an Leistung, Sicherheit und Zuverlässigkeit, vorausgesetzt, sämtliche in der vorliegenden Anleitung genannten Vorschriften zur Installation und Wartung werden strengstens eingehalten. Besondere Aufmerksamkeit ist den Anweisungen zu schenken, die nach diesen Symbolen folgen:

«» Anweisung, deren Nichteinhaltung Gefahren für die Sicherheit von Personen zur Folge haben könnte,

«» Hinweis auf eine Gefahrenquelle aufgrund der vorhandenen Elektrizität,

«**ACHTUNG**» Anweisung, deren Nichteinhaltung Risiken für den Betrieb des Geräts zur Folge haben könnte.

Wenn Sie weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

### DAS FUNKTIONSPRINZIP

**SANIMARIN® COMFORT:** wird durch einen Schalter mit zwei Positionen bedient:

- Add water: Spülen des WC-Beckens
- Pump out: Zerkleinern und Abpumpen

### Benutzung:

1/ SPÜLEN: (Add Water) empfohlener Wasserstand: 1/2 Becken

2/ ABPUMPEN: (Pump out)

3/ SPÜLEN: (Add Water) nachspülen, damit auf dem Beckenboden standing ein Wasserrest verbleibt.

**Hinweis 1:** Bei hohem Wellengang sollte das Becken geleert werden, um ein Spritzen zu vermeiden (mit dem Pump out-Befehl)

**Hinweis 2:** Kein Automatik-Zyklus

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** wird durch eine Pneumatik-Drucktaste bedient, die einen automatischen Zyklus Spülen/Zerkleinern-Abpumpen/Spülen auslöst. Dieser Zyklus wird durch eine Elektronik gesteuert und dauert 19 Sekunden mit einem Wasserverbrauch von 2,2l.

## 3 ABMESSUNGEN : siehe Abbildung 3

## 4 EINSATZBEREICH UND TECHNISCHE DATEN DES SANIMARIN®


Einsatzbereich	WC-Abwasserentsorgung
Max. Förderdistanzhöhe	3 Meter
Max. Förderdistanzlänge	30 Meter
Nennleistung	3260 W
Elektro-Belastungsklasse	III
Schutzklasse	IPX4
Nettogewicht	SANIMARIN® COMFORT 17,0 Kg
	SANIMARIN® COMFORT PLUS 17,0 Kg

**ACHTUNG:** Jegliche Verwendungsart, die von dem in vorliegender Anleitung beschriebenen Einsatzbereich abweicht, ist untersagt. Der Innendurchmesser des Ableitungsrohrs muss mindestens 19 mm betragen.

## 5 LEISTUNGSKURVEN : siehe Abbildung 5

## 6 MONTAGEANLEITUNG

### 6a BEFESTIGUNG DER TOILETTE AM BODEN



- Auf dem Boden den Umriss des Toilettenfußes aufzeichnen und die Befestigungslöcher für die Toilette markieren.
- Von der markierten Toilettenfußkontur einen Abstand von 15 mm abmessen, die Bodenwinkel  positionieren und in der Öffnung das Bohrloch anbringen.
- Die Winkel einschrauben, ohne sie fest anzuziehen. Sie werden erst beim Festschrauben der Toilette fest angezogen.
- Die Toilette festschrauben.

**Hinweis:** Die Toilette erst dann endgültig befestigen, wenn alle Anschlüsse hergestellt wurden.

**Hinweis:** Der **SANIMARIN® 35** verfügt nur über einen einzigen Winkel vorne. Hinten werden die beiden Schrauben vertikal befestigt.

### 6b ANSCHLUSS DER ABWASSERLEITUNG UND DER SPÜLWASSERVERSORGUNG



#### EVAKUIERUNG

Das Kniestück  mit Durchmesser 35/38 mm oder das Kniestück  mit Durchmesser 38/25 mm an das Abflussrohr anschließen (anpassbare Höhe: siehe Abb. 6b).

**Option horizontaler Abgang:** das vorhandene Abflussrohr abmontieren und die U-Rückflusssperre aufmontieren (mitgeliefertes Zubehörteil), Achtung: Pfeilposition oben, dann mit zwei Schellen D anziehen, siehe Abb. 6b.

**1 Spülwasserversorgung.** An eine Meerwasserpumpe (als Option erhältlich) oder an die Süßwasser-Druckleitung des Schiffs anschließen. Es ist ein Druck von mindestens 1,7 bar erforderlich.

**Hinweis:** Wenn die Pumpe über die Tastatur gesteuert werden soll, kann nur dann eine andere Meerwasserpumpe als die optional erhältliche angeschlossen werden, wenn diese nicht mehr als 16 A verbraucht.

Die Pumpe an den Stromkasten  oder an den Schalter  anschließen.

### 6c MONTAGE DES KIPPSCHALTERS UND DER DRUCKTASTE

#### SANIMARIN® COMFORT

- Aussägen des Rechtecks: 40 x 25 mm.
- Montage des Schalters: Aus der Wand ein Rechteck mit den oben angegebenen Maßen aussägen. Die mitgelieferte Halterung verschrauben und dann den Schalter einsetzen.
- Die Schalterkabel anschließen. (6d)

#### SANIMARIN® COMFORTPLUS




##### a) Montage der DRUCKTASTE ohne Halterung:

- Die Wand mit Durchmesser 33 durchbohren.
- Die Drucktaste durchschieben und mit der mitgelieferten Gegenmutter festschrauben.
- Das Kunststoffrohr an die Drucktaste anschließen.
- Das andere Ende dieses Rohrs an den Schaltkasten anschließen, der in der Nähe angebracht wurde (Siehe d').
- Den Schaltkasten wie auf dem Etikett angegeben verkabeln (Siehe d).

##### b) Montage der Drucktaste mit Halterung:

- Die Wand mit Durchmesser 33 durchbohren und das Kunststoffrohr durchschieben.
- Das Kunststoffrohr an die Drucktaste anschließen und dann die Halterung der Drucktaste an der Wand festschrauben.
- Das andere Ende dieses Rohrs an den Schaltkasten anschließen, der in der Nähe angebracht wurde (Siehe d').
- Den Schaltkasten wie auf dem Etikett angegeben verkabeln (Siehe d).

## 6d ELEKTROANSCHLUSS

**SANIMARIN® COMFORT** - siehe Abbildung   und .

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** - siehe Abbildung .

Den Schaltkasten wie auf dem Etikett angegeben verkabeln.

Die Stromversorgung des **SANIMARIN®** muss direkt an der Schalttafel des Boots angeschlossen werden und darf ausschließlich für dieses Gerät genutzt werden.


Es empfiehlt sich, zusätzlich eine Sicherung mit 25 A bei 12 Volt und mit 15 A bei 24 Volt einzubauen.


**Beachten Sie die Polarität: roter Draht = Pluspol, schwarzer Draht = Minuspol**


## 6e MONTAGE UND ANSCHLUSS DER MEERWASSERPUMPE (OPTION)

- 1 Meerwasserfilter
- 2 Saugseite
- 3 Druckseite
- 4 Vom Ventil des Rumpfs...
- 5 ...zum **SANIMARIN®-WC**.

## 7 ABLEITUNG

 **ACHTUNG:** Unabhängig von der jeweiligen Art der Installation sind stets die geltenden Gesetze über die Einleitung von Abfallstoffen in Gewässer einzuhalten. Die **SANIMARIN®** dient ausschließlich dem Verflüssigen und Fördern, eine desinfizierende Wirkung wird nicht ausgeübt.

Bauen Sie am Durchlass zum Bootsrumpf ein Absperrventil **3** zur Außenableitung ein (siehe Abbildung .

 **ACHTUNG:** Bei Geräten, die unterhalb des Wasserspiegels installiert sind, muss das Steigrohr der **SANIMARIN®** so hoch sein, dass dessen Ende mindestens 50 cm über dem Wasserspiegel liegt. Installieren Sie am höchsten Punkt der Anlage ein Vakuumbrecherventil **4** und führen Sie dann das Fallrohr zum Anschluss an das Dreieventil.

## 8 FUNKTIONSTEST UND INBETRIEBNAHMETEST

Nach dem Einschalten den Wassereinlaufhahn ganz öffnen, damit das WC gut durchgespült wird.


**SANIMARIN® COMFORT:** Auf **Add water** drücken, bis sich das Becken halb gefüllt hat (Wasserstand: 1/2 Becken) (ca. 9 Sekunden), ein paar Blätter Toilettenpapier in das WC-Becken werfen, **Pump out** drücken (ca. 6 Sekunden) und dann **Add water** drücken (ca. 4 Sekunden).

Hinweis: Empfehlungen: Beachten Sie die oben angegebene Dauer der Vorgänge.

**SANIMARIN® COMFORT PLUS:** Drücken Sie die Taste, nach 9 Sekunden Wasserzulauf setzt sich der Motor für 6 Sekunden in Betrieb dann zählen Sie weitere 4 Sekunden für zusätzlichen Wasserzulauf. Werfen Sie etwas Toilettenpapier in das Becken und wiederholen Sie den Vorgang.

## 9 BENUTZUNG

**SANIMARIN®** wird wie ein klassisches WC benutzt, eine besondere Pflege ist nicht erforderlich.

 **Achtung 1** **SANIMARIN® darf nur zum Zerkleinern und zur Ableitung von Fäkalien und Toilettenpapier verwendet werden. Für Schäden an der Toilette, die durch das Zerkleinern von funktionsfremden Stoffen, wie z.B. Baumwolle, Tampons, Monatsbinden, Kondomen und Haaren oder durch das Abpumpen von Flüssigkeiten wie z.B. Lösungsmittel oder Ölen verursacht werden, besteht keinerlei Anspruch auf Garantieleistungen.**

 **Achtung 2** Bei anhaltendem Ausfall der Stromversorgung oder bei längerer Abwesenheit schließen Sie die Wasserzufuhr der **SANIMARIN®**.

## 10 REINIGUNG / ENTKALKUNG

- Zur Reinigung der Toilette benutzen Sie handelsübliche Sanitärreiniger.

## 11 ÜBERWINTERUNG

- Nach längerer Nichtbenutzung spülen Sie die Toilette durch und führen mehrere Zyklen mit Süßwasserzufuhr aus.

## 12 MÖGLICHE ABHILFEMASSNAHMEN

Funktionsstörungen der Hebeanlage sind in den meisten Fällen auf harmlose Ursachen zurückzuführen, die Sie selbst beseitigen können. Bitte nutzen Sie die nachfolgende Tabelle zur Fehlerdiagnose und Problemlösung. Bei allen anderen Problemen wenden Sie sich bitte an den SFA-Kundendienst oder an einen von SFA anerkannten Servicetechniker.



Bevor Sie eine Abhilfemaßnahme ergreifen, müssen Sie in jedem Fall den Netzstecker ziehen.

FESTGESTELLTE STÖRUNG	WAHRSCHENLICHE URSACHEN	ABHILFEMASSNAHMEN
<ul style="list-style-type: none"><li>• Der Zyklus läuft korrekt ab, der Motor funktioniert, aber das Wasser wird nur langsam oder gar nicht aus dem Toilettenbecken abgesaugt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Ableitungsrohr ist verstopft</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Ableitungsrohr ausbauen und reinigen</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Der Zyklus läuft korrekt ab, aber nach jedem Zyklus bleibt etwas Wasser im Toilettenbecken zurück</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Ableitungsrohr ist zu hoch.</li><li>• Das Ableitungsrohr ist geklemmt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die Installation anpassen.</li><li>• Den Verlauf des Ableitungsrohrs prüfen</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Der Motor gibt während des Betriebs ein schnarrendes Geräusch ab</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ein harter Fremdkörper ist in die Toilette gefallen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stromzufuhr des Motors unterbrechen</li><li>• Wasserzufuhr schließen</li><li>• Den Motorblock abmontieren</li><li>• Mit Hilfe eines Hakens sämtliche Fremdkörper entfernen, die die Rotation des Schneidwerks beeinträchtigen können</li><li>• Den Motor mit einem geeigneten Werkzeug in beide Richtungen drehen, bis eine ungehinderte Rotation möglich ist</li><li>• Stromzufuhr des Motors wieder herstellen und zur Kontrolle der einwandfreien Toilettenfunktion den Druckluftschalter betätigen</li><li>• Wasserzufuhr wieder öffnen.</li></ul> <p>Wenn das Schneidwerk noch immer blockiert ist, empfehlen wir Ihnen, sich an unseren Kundenberatungsdienst zu wenden, der Sie beraten oder an die Ihrem Wohnort nächstgelegene Kundendienststelle verweisen wird</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Nach dem Drücken der Taste auf dem Bedienfeld wird der Zyklus nicht ausgelöst</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die Drucktaste ist defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie die Drucktaste, konsultieren Sie den SFA-Kundendienst</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Sanimarin Comfort: Nach dem Drücken auf Add water fließt nur wenig Wasser ins Toilettenbecken</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der Einlauffilter des Magnetventils ist verstopft</li><li>• Das Wasserzulaufrohr ist möglicherweise geklemmt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Den Einlauffilter des Magnetventils reinigen</li><li>• Das Wasserzulaufrohr prüfen</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Sanimarin Comfort: Nach dem Drücken auf Add water fließt kein Wasser ins Toilettenbecken</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Absperrventil ist geschlossen</li><li>• Das Magnetventil (18) ist defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Absperrventil öffnen</li><li>• Das Magnetventil auswechseln</li></ul>

## 13 GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantiezeit für die Toilette beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum, sofern die Installation den Vorschriften entsprechend erfolgt ist und die Nutzung dem üblichen Einsatzbereich, d.h. der ausschließlichen Ableitung von Fäkalien und Toilettenpapier entspricht. Die Garantieleistung beschränkt sich auf den Austausch bzw. die Reparatur in unseren hauseigenen Werkstätten von Teilen, deren Defekt festgestellt wurde. Die Garantieleistung beinhaltet in keinem Fall die Möglichkeit der Forderung von Schadenersatz- bzw. Entschädigungsleistungen. Die Transport- und Verpackungskosten sowie das Wegegeld sind nicht in unserer Garantie begriffen. Ein Austausch bzw. eine Reparatur, die aufgrund der nachfolgend genannten Ursachen fällig werden können, unterstehen nicht der Garantieleistung: übliche Materialabnutzung, Beschädigung oder Defekt durch Fahrlässigkeit, durch unterlassene Wartung bzw. Instandhaltung einer schadhafte Anlage sowie alle anderen Mängel, auf die wir keinen Einfluss haben. Wenn der Kunde das gelieferte Material ohne unser Einverständnis verändert oder reparieren lässt, erlischt unsere Garantie sofort und in vollem Umfang. Die Reparatur, die Korrektur bzw. der Austausch von Teilen während der Garantiezeit bedingen keine Verlängerung der Garantiefrist für das entsprechende Material.



Wenn wir dennoch einer Haftungsverpflichtung nachkommen müssten, so beschränkt sich diese für sämtliche Schäden auf den Wert der von uns gelieferten und von unseren Mitarbeitern bereitgestellten Ware. Die Garantie tritt mit dem Kaufdatum in Kraft, das auf der Händlerrechnung vermerkt ist. Zur Erbringung einer Garantieleistung ist die Vorlage dieser Rechnung unbedingt erforderlich.

## 1 AVVERTENZA

**SANIMARIN®** è un WC in ceramica con pompa tritratrice incorporata destinata ad evacuare le acque di scarico dei sanitari.

Questo apparecchio è destinato per essere installato su imbarcazioni marine. Esso offre un alto livello di prestazioni, di sicurezza e di affidabilità a condizione che tutte le regole d'installazione e di manutenzione descritte nel presente manuale vengano rispettate scrupolosamente.

Rispettare in particolar modo le indicazioni precedute dai simboli seguenti:

- «  » l'inosservanza di questa indicazione potrebbe comportare dei rischi per la sicurezza delle persone,
- «  » indicazione di avvertimento della presenza di un rischio di origine elettrica.,
- «**ATTENZIONE**» l'inosservanza di questa indicazione potrebbe comportare dei rischi per il funzionamento dell'apparecchio.

## PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

**SANIMARIN® COMFORT** è comandato da un interruttore a due posizioni:

- Add water: aziona il risciacquo del vaso
- Pump out: aziona la tritrazione e l'evacuazione

### Uso:

- 1/ RISCIAQUO: (Add Water) livello consigliato dell'acqua: 1/2 serbatoio
- 2/ EVACUAZIONE: (Pump out)
- 3/ RISCIAQUO: (Add Water) mantenere un livello d'acqua in fondo al vaso.

**Nota 1:** Con mare agitato, svuotare il vaso per evitare gli schizzi (con posizione pump out)

**Nota 2:** Nessun ciclo automatico

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** è comandato da un bottone pulsante pneumatico che avvia un ciclo automatico di risciacquo/tritrazione-evacuazione/risciacquo. Questo ciclo è pilotato da un quadro elettronico ed ha una durata di 19 sec. per un consumo d'acqua di 2,2 l.

## 3 DIMENSIONI : vedi schema 3

## 4 CAMPO D'APPLICAZIONE E DATI TECNICI


Applicazione	evacuazione WC
Evacuazione verticale max	3 metri
Evacuazione orizzontale max	30 metri
Potenza nominale	320 W in 12V 400 W in 24 V
Classe elettrica	III
Indice di protezione	IPX4
Peso netto	SANIMARIN® COMFORT 17,0 Kg SANIMARIN® COMFORT PLUS 17,0 Kg

**ATTENZIONE :** Le uniche applicazioni ammesse sono quelle descritte nel presente manuale. Il diametro di scarico interno deve essere di 19 mm.

## 5 CURVE DI PRESTAZIONI : vedi schema 5

## 6 GUIDA D'INSTALLAZIONE

### 6a FISSAGGIO DEL VASO AL SUOLO



- a - Con la ceramica appoggiata sul pavimento, tracciare il contorno del piede del sanitario in base ai fori di fissaggio.
- b - A partire dalla linea di contorno, misurare 15 mm, piazzare il supporto angolare  e forare al centro della luce.
- c - Avvitare i supporti angolari lasciandoli laschi, il serraggio definitivo sarà effettuato all'avvitamento del vaso.
- d - Avvitare il vaso.



**Nota:** fissare il vaso definitivamente solo una volta completati tutti i raccordi.

**Nota:** sul **SANIMARIN® 35**, c'è un solo supporto angolare sul davanti. Le avvitature posteriori sono verticali.

## 6b RACCORDO DELL'EVACUAZIONE E DELL'ALIMENTAZIONE DELL'ACQUA



### EVACUAZIONE

Collegare il gomito  di diametro 35/38 mm o il gomito  di diametro 38/25 al flessibile d'evacuazione (altezza adattabile: vedi schema 6b).

**Opzione Uscita Orizzontale:** smontare il flessibile installato e montare la valvola di non ritorno  (accessorio fornito), facendo attenzione alla posizione della freccia in alto, quindi serrare con due collari , vedi schema 6b.

**1 Tubo d'alimentazione dell'acqua.** Da collegare a una pompa ad acqua di mare (fornita in opzione), o al circuito d'acqua dolce sotto pressione di bordo. Fornire una pressione minima di 1,7 bar.

**Nota:** è possibile montare una pompa ad acqua di mare diversa da quella fornita in opzione, a condizione che l'intensità assorbita non superi 16 A.

Collegare la pompa al modulo elettronico  o all'interruttore .

## 6c MONTAGGIO DELL'INTERRUTTORE A LEVA E DEL BOTTONE

### SANIMARIN® COMFORT

- Tagliare il pannello a forma rettangolare 40 mmx25mm
- Montare l'interruttore.
- Tagliare un rettangolo nella parete delle dimensioni di cui sopra.
- Avvitare il supporto fornito e incastrare quindi l'interruttore.
- Collegare l'interruttore (6d).

### SANIMARIN® COMFORT PLUS

#### a Montaggio BOTTONE senza supporto:

- Praticare nella parete un foro di diametro 33 mm.
- Presentare il bottone e avvitare il controdado fornito.
- Raccordare il tubo di plastica al bottone.
- Raccordare l'altra estremità del tubo al pannello elettronico che è stato fissato a fianco (vedi d').
- Collegare il pannello elettronico come indicato sull'etichetta delete (vedi d);

#### b Montaggio del bottone senza supporto:

- Praticare nella parete un foro di diametro 8 mm e introdurre il tubo di plastica;
- Raccordare il tubo al bottone, quindi avvitare il supporto del bottone sulla parete.
- Raccordare l'altra estremità del tubo al pannello elettronico che è stato fissato a fianco (vedi d').
- Collegare il pannello elettronico come indicato sull'etichetta (vedi d).

## 6d RACCORDO ELETTRICO

**SANIMARIN® COMFORT** - vedi schema   e .

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** - vedi schema .

Collegare il pannello elettronico come indicato sull'etichetta.

L'alimentazione elettrica del **SANIMARIN®** va collegata direttamente al quadro elettrico della barca e deve servire solo per l'apparecchio. Si raccomanda di aggiungere un fusibile da 25 A a 12 volt e da 15 A a 24 volt.

**Rispettare le polarità: filo rosso = polo positivo, filo nero = polo negativo.**

## 6e MONTAGGIO E COLLEGAMENTO DELLA POMPA ACQUA DI MARE (OPZIONE)

- 1 Filtro acqua di mare
- 2 Aspirazione
- 3 Cordonatura
- 4 Della valvola di scocca...
- 5 ...Verso il WC **SANIMARIN®**.

## 7 LO SCARICO

**Attenzione** : in tutti i casi d'installazione, attenersi alla legislazione in vigore sugli scarichi in mare. **SANIMARIN®** funge solo da tritratore e da pompa, senza effetto disinfettante.

Prevedere una valvola di arresto **3** sul passascafo per lo scarico esterno (vedi schema **7**).

**Attenzione** : per gli apparecchi installati sotto il livello dell'acqua, sarà necessario montare la verticale del **SANIMARIN®**, in modo da raggiungere un livello superiore di almeno 50 cm rispetto al livello dell'acqua. Installare una valvola di sfiato **4** sul punto più alto dell'installazione, poi scendere verso la valvola a tre vie.

## 8 TEST DI FUNZIONAMENTO E DI MESSA IN SERVIZIO

Dopo la messa sotto tensione, aprire la valvola d'arrivo d'acqua a fondo per ottenere un buon risciacquo.

**SANIMARIN® COMFORT** premere su **Add water** fino al livello di 1/2 serbatoio (circa 9 sec.), gettare nel vaso qualche foglio di carta igienica, azionare **Pomp out** (circa 6 sec) e poi **Add water** (circa 4 sec)

Nota: si raccomanda di rispettare le durate sopra indicate.

**SANIMARIN® COMFORT PLUS:** premere il pulsante; dopo 9 secondi di scorrimento d'acqua, il motore girerà per 6 secondi più 4 secondi supplementari di riempimento d'acqua. Gettare alcuni fogli di carta igienica nella tazza, poi ripetere l'operazione.

## 9 UTILIZZO

Il **SANIMARIN®** si usa come un WC classico, senza richiedere una manutenzione particolare.

**Attenzione 1** il **SANIMARIN®** utilizzabile solo per tritare e scaricare le materie fecali e la carta igienica. Eventuali danni all'apparecchio dovuti alla triturazione di corpi estranei quali cotone, assorbenti igienici, tampax, profilattici, capelli o al pompaggio di liquidi quali solventi olii non verranno presi in conto nell'ambito della garanzia.

**Attenzione 2** scollegare il **SANIMARIN®** sia elettricamente che idraulicamente.

## 10 PULIZIA / DISINCROSTAZIONE

• Per la pulizia, utilizzare solo prodotti sanitari classici.

## 11 MANCATO UTILIZZO PER LUNGI PERIODI

• In caso di inutilizzazione prolungata, sciacquare la tazza ed effettuare vari cicli con un'alimentazione di acqua dolce.

## 12 IN CASO DI PROBLEMA

Nella maggior parte dei casi, le anomalie di funzionamento dei tritratore sono dovute a cause minori, alle quali potrete rimediare voi stessi. Per aiutarvi a diagnosticare e a risolvere eventuali problemi, consultate la tabella qui di seguito. Per qualsiasi altro problema, rivolgetevi al servizio clienti SFA o ad un tecnico qualificato SFA.



In tutti i casi, scollegare la presa di corrente prima di intervenire sull'apparecchio.

ANOMALIA CONSTATATA	PROBABILI CAUSE	SOLUZIONE
• Il ciclo si svolge correttamente, il motore gira ma l'acqua nella tazza viene aspirata lentamente o affatto	• Lo scarico è otturato	• Smontare e pulire lo scarico
• Il ciclo si svolge correttamente, ma dopo ogni ciclo nella tazza resta un po' d'acqua	• La prevalenza è troppo alta • Il tubo di scarico è piegato	• Modificare l'installazione • Verificare il percorso del tubo di scarico
• Il motore gira rumorosamente	• Un corpo estraneo solido è caduto nella tazza	• Interrompere l'alimentazione del motore • Chiudere l'alimentazione d'acqua • Smontare il blocco motore • Servirsi di un gancio per togliere tutte le materie che potrebbero impedire la rotazione del tritratore • Servirsi di uno strumento per girare la turbina nei 2 sensi, fino a che la rotazione venga eseguita liberamente • Ricollegare l'alimentazione del motore e premere il comando per verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio • Aprire l'alimentazione d'acqua  Se il tritratore è ancora bloccato, vi raccomandiamo di rivolgervi al nostro servizio clienti che vi orienterà sulla centrale più vicina al vostro domicilio
• Dopo aver premuto il pulsante della tastiera di comando il ciclo non si avvia	• Il bottone pulsante è difettoso	• Verificare il bottone, consultare il Servizio clientela SFA
• Sanimar Comfort: dopo la pressione su add water, poca acqua scende	• Il filtro di entrata dell'elettrovalvola è otturato • Forse il tubo di alimentazione d'acqua è piegato	• Pulire il filtro dell'elettrovalvola • Verificare il tubo di alimentazione dell'acqua
• Sanimar Comfort: dopo la pressione su add water, l'acqua non scende	• Il rubinetto di arresto è chiuso • L'elettrovalvola (18) è difettosa	• Aprire il rubinetto di arresto • Sostituire l'elettrovalvola

## 13 CONDIZIONI DI GARANZIA

L'apparecchio è garantito due anni a partire dalla data d'acquisto, a condizione che venga installato correttamente e utilizzato in modo conforme, unicamente per lo scarico di carta igienica e di materie fecali. La garanzia si limita alla sostituzione o alla riparazione in officina dei pezzi ritenuti difettosi. La garanzia non implicherà in nessun caso la possibilità di una richiesta di rimborso danni con interessi o di indennità.

Le spese di trasporto e di imballaggio e le spese di intervento sul posto non sono coperte dalla presente garanzia. La garanzia non si applica alla sostituzione o alla riparazione conseguenti all'usura normale del materiale, a deteriorazione o a incidente dovuto a negligenza, difetto di sorveglianza o di manutenzione, installazione difettosa e qualsiasi altro difetto indipendente dal nostro controllo. La nostra garanzia decadrà immediatamente e completamente in caso il cliente modifichi o faccia riparare il materiale fornito senza nostro consenso. La riparazione, la modifica o la sostituzione dei pezzi durante il periodo di garanzia non avranno per effetto il prolungamento del termine di garanzia del materiale.

Se tuttavia la nostra responsabilità dovesse essere impegnata, sarà limitata al valore della merce da noi fornita e installata. La garanzia prende effetto a contare dalla data d'acquisto che figura sulla fattura del rivenditore. Tale fattura verrà richiesta per ogni eventuale ricorso alla garanzia.


## 1 ADVERTENCIA

**SANIMARIN®** es un WC especial equipada con una bomba trituradora destinada a evacuar las aguas residuales sanitarias.

Este aparato está destinado a uso marino (o itinerante). Se beneficia de un alto nivel de rendimiento, de seguridad y de fiabilidad en la medida en que se respeten escrupulosamente todas las reglas de instalación y de mantenimiento descritas en estas instrucciones.

En particular las indicaciones marcadas con:

«  » indicación cuyo incumplimiento podría entrañar riesgos para la seguridad personal,

«  » indicación que advierte de la presencia de un riesgo de tipo eléctrico,

«**ATTENTION**» indicación cuyo incumplimiento podría entrañar riesgos para el funcionamiento del aparato.

Para más información, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

## PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

**SANIMARIN® COMFORT:** es accionado por un pulsador de dos posiciones:

- Add water: lavado de la taza
- Pump out: trituración y evacuación

### Utilización:

1/ LAVAR: (Add Water) nivel aconsejado: 1/2 cisterna

2/ EVACUAR : (Pump out)

3/ LAVAR: (Add Water) para dejar permanentemente un resto de agua en el fondo de la taza

**Nota 1:** Con mar agitado, vaciar la taza para evitar la aspersión (con la posición pump out)

**Nota 2:** Sin ciclo automático

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** está accionado por un pulsador neumático que inicia 1 ciclo automático de la vado/trituración- evacuación/lavado. Este ciclo está pilotado por una caja electrónica y tiene una duración de 19 segundos, con un consumo de agua de 2,2 l

## 3 DIMENSIONES : ver dibujo 3

## 4 ÁMBITO DE APLICACIÓN Y DATOS TÉCNICOS SANIMARIN® 31


Aplicaciones	evacuación sanitarios
Evacuación vertical máx.	3 metros
Evacuación horizontal máx.	30 metros
Potencia nominal	260 W
Clase eléctrica	III
Índice de protección	IP44
Peso neto	SANIMARIN® COMFORT 17,0 Kg
	SANIMARIN® COMFORT PLUS 17,0 Kg

**ATENCIÓN:** Se prohíbe cualquier aplicación distinta a las descritas en estas instrucciones. El diámetro interior de evacuación debe ser de 19 mm como mínimo.

## 5 CURVA DE RENDIMIENTOS : ver dibujo 5

## 6 GUÍA DE INSTALACIÓN



### 6a FIJACIÓN DE LA TAZA AL SUELO



- Marcar en el suelo el contorno del pie, frente a los orificios de fijación de la taza.
- Partiendo del trazo de contorno, medir 15 mm, colocar la escuadra  y taladrar en el centro del orificio oval.
- Atornillar las escuadras dejándolas libres; el apriete definitivo se realizará al fijar la taza.
- Fijar la taza.

**Nota:** No fijar la taza definitivamente hasta que no estén terminadas todas las conexiones.

### 6b CONEXIÓN DE LA EVACUACIÓN Y DE LA ALIMENTACIÓN DE AGUA

#### EVACUACIÓN

Conectar el codo  de diámetro 35/38 mm o el codo  de diámetro 38/25 mm a la durita de evacuación (altura adaptable: ver esquema 6b).

**Opción Salida Horizontal:** desmontar la durita instalada y montar la válvula antirretroceso , (accesorio incluido). Atención: situar la flecha hacia arriba y fijar con dos abrazaderas  (ver esquema 6b).

**1 Tubo de alimentación de agua.** Conectarlo a una bomba de agua de mar (vendida en opción) o al circuito de agua dulce a presión de a bordo. Suministrar una presión mínima de 1,7 bares.

**Nota:** Es posible montar una bomba de agua de mar diferente a la suministrada en opción, a condición de que la intensidad absorbida no sobrepase 16 A.

Conectar la bomba a la caja electrónica  o al interruptor .

### 6c MONTAJE DEL INTERRUPTOR BASCULANTE Y DEL PULSADOR

#### SANIMARIN® COMFORT

- Corte del panel: rectángulo de 40 mm x 25 mm.
- Montaje del interruptor:
- Recortar un rectángulo en la pared con las dimensiones indicadas más arriba.
- Fijar el soporte incluido y encastrar el interruptor.
- Cablear el interruptor. (6d)

#### SANIMARIN® COMFORT PLUS

##### a Montaje del PULSADOR sin soporte:

- Taladrar la pared a Ø 33 mm.
- Presentar el pulsador y enroscar la contratuerca incluida.
- Conectar el tubo de plástico al pulsador.
- Conectar el otro extremo del tubo a la caja electrónica que ha sido fijada contigua (ver d').
- Cablear la caja electrónica como indica la etiqueta (ver d).

##### b Montaje del PULSADOR con soporte:

- Taladrar la pared a Ø 8 mm e introducir el tubo de plástico.
- Conectar el tubo al pulsador y fijar el soporte del pulsador a la pared.
- Conectar el otro extremo del tubo a la caja electrónica que ha sido fijada contigua (ver d').
- Cablear la caja electrónica como indica la etiqueta (ver d).

### 6d CONEXIÓN ELÉCTRICA

**SANIMARIN® COMFORT** - ver dibujo   y .

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** - ver dibujo .

Cablear la caja electrónica como indica la etiqueta.

La alimentación eléctrica del **SANIMARIN®** debe conectarse directamente al cuadro eléctrico del barco y solamente debe servir para este aparato. Se recomienda añadir un fusible de 25 A en 12 V y de 15 A en 24 V.

**Respetar las polaridades: cable rojo = polo +, cable negro = polo -**

## 6 MONTAJE Y CONEXIÓN DE LA BOMBA DE AGUA DE MAR (OPCIÓN)

- 1 Filtro de agua de mar
- 2 Aspiración
- 3 Expulsión
- 4 Desde la válvula de casco...
- 5 ...hacia el WC **SANIMARIN®**.

## 7 EVACUACIÓN

**Atención:** Para cualquier tipo de instalación, es necesario consultar la legislación en vigor sobre los descartes en el mar.

**SANIMARIN®** sólo tiene una función de dilaceración y de bombeo sin efecto desinfectante.

Prevea una válvula de retención **3** en el pasacascos para evacuación externa (ver dibujos **7**).

**Atención:** para los dispositivos instalados bajo el nivel del agua, es necesario remontar a la vertical de **SANIMARIN®**, con el fin de alcanzar un nivel superior a 50 cm como mínimo con relación al nivel del agua. Instale una válvula reguladora de vacío **4** en el punto más alto de la instalación, y a continuación vuelva a bajar hacia la válvula tres vías.

## 8 TEST DE FUNCIONAMIENTO Y PUESTA EN SERVICIO

Encender, abrir a fondo la llave de llegada de agua para obtener un buen lavado.

**SANIMARIN® COMFORT:** pulsar **Add water** hasta el nivel 1/2 cisterna (aproximadamente 9 segundos), tirar unas hojas de papel higiénico en la taza, **Pump out** (aproximadamente 6 segundos), seguido de **Add water** (aproximadamente 4 segundos)

Nota: Recomendamos que se respeten los tiempos indicados más arriba.

**SANIMARIN® COMFORT PLUS:** oprima el pulsador, tras 9 segundos de llenado, el motor gira durante 6 segundos a continuación cuente 4 segundos suplementarios para la alimentación de agua. Arroje algunas hojas de papel higiénico en el WC, a continuación reinicie la operación.

## 9 UTILIZACIÓN

**SANIMARIN®** se utiliza como un sanitario clásico, no requiere un mantenimiento particular.

**Atención 1** **SANIMARIN®** sólo debe servir para la trituración y evacuación de materias fecales y de papel higiénico. Cualquier daño ocasionado al aparato por la trituración de cuerpos extraños como algodón, tampones, compresas, preservativos, cabellos o el bombeo de líquidos como disolventes o aceites no será tenido en cuenta en el marco de la garantía.

**Atención 2** En caso de corte de corriente prolongado, o de larga ausencia, corte la alimentación de agua y electricidad de **SANIMARIN®**.

## 10 LIMPIEZA / DESINCRUSTACIÓN

- Para limpiar, utilice los productos sanitarios clásicos.

## 11 HIBERNACIÓN

- En caso de no utilizarlo durante largo tiempo, lave el WC y efectúe varios ciclos con alimentación de agua dulce.

## 12 INTERVENCIONES EVENTUALES

En la mayoría de los casos, las anomalías de funcionamiento de las trituradoras son producidas por causas menores. Puede solucionarlas usted mismo. Para ayuda sobre el diagnóstico y la resolución de problemas, consulte la tabla siguiente. Para cualquier otro problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente SFA o con un técnico reconocido SFA.



En todos los casos, desconecte la toma de corriente antes de cualquier intervención en el aparato.

ANOMALÍA CONSTATADA	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El ciclo se desarrolla correctamente, el motor gira pero el agua del WC es aspirada lentamente o no es aspirada en absoluto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La evacuación está obstruida</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desmonte y limpie la evacuación</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El ciclo se desarrolla correctamente, pero después de cada ciclo queda un poco de agua en el WC</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La altura de evacuación es demasiado elevada</li> <li>• La tubería de evacuación está estrangulada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modifique la instalación</li> <li>• Verifique el recorrido de la tubería de evacuación</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El motor gira produciendo un ruido de carraca</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un cuerpo extraño duro ha caído en el WC</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Corte la alimentación del motor</li> <li>• Cierre la llegada de agua</li> <li>• Desmonte el cárter del motor</li> <li>• Con un gancho, retire todas las materias que puedan obstaculizar la rotación del triturador</li> <li>• Con una herramienta, haga girar la turbina en los 2 sentidos hasta que la rotación se haga libremente</li> <li>• Vuelva a conectar la alimentación del motor y pulse el botón pulsador neumático para controlar el buen funcionamiento del dispositivo</li> <li>• Abra la alimentación del agua</li> </ul> <p>Si el triturador está siempre bloqueado le recomendamos contacte con nuestro servicio de atención SAT que se encargará de aconsejarle o dirijase a uno de nuestros centros SAT más próximo a su domicilio</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Después de pulsar el botón del teclado de mando, no se efectúa el ciclo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El pulsador está defectuoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar el pulsador y contactar con el Servicio Postventa de SFA</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sanimarín Comfort: después de pulsar add water, el agua fluye en el WC</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El filtro de entrada de la electroválvula está obstruida</li> <li>• La tubería de llegada de agua puede que esté estrangulada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie el filtro de la electroválvula</li> <li>• Verifique la tubería de llegada de agua</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sanimarín Comfort: después de pulsar add water, el agua no fluye en el WC</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La válvula de interrupción está cerrada</li> <li>• La electroválvula (18) es defectuosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abra la válvula de interrupción</li> <li>• Cambie la electroválvula</li> </ul>

## 13 CONDICIONES DE GARANTÍA


El aparato está garantizado durante dos años a contar desde la fecha de compra a reserva de una instalación conforme y de una utilización normal: evacuación de papel higiénico y materias fecales únicamente. La garantía se limita al reemplazo o a la reparación en nuestros talleres de las piezas identificadas como defectuosas. En ningún caso la garantía implica la posibilidad de una demanda por daños e intereses o indemnización.

Los gastos de porte, de embalaje y de desplazamiento están cubiertos durante los 6 primeros meses después de la fecha de compra. La garantía no se aplica al reemplazo o a las reparaciones resultantes del desgaste normal del material, del deterioro o de un accidente, provocadas por negligencia, falta de vigilancia o de mantenimiento de una instalación defectuosa o cualquier otro fallo que exceda nuestro control. Nuestra garantía se anula inmediata y completamente si el cliente modifica o repara sin nuestro acuerdo el material suministrado. La reparación, la modificación o el reemplazo de las piezas durante el período de garantía no prolongan el plazo de garantía del material.

Sin embargo, en caso de que nuestra responsabilidad se viera comprometida, se limitaría para todos los daños al valor de la mercancía suministrada y puesta en funcionamiento por nosotros. La garantía entra en vigor a partir de la fecha de adquisición indicada en la factura del distribuidor. Esta factura será exigida para cualquier exigencia de pago de la garantía.

**1 ADVARSEL**

**SANIMARIN®** er et toilet med speciel afløbspumpe med kværn beregnet til at pumpe spildevand ud fra et WC. Dette apparat er beregnet til anvendelse i både (eller i andre transport enheder eks. autocamper/busser m.m.). Det giver et højt ydelsesniveau, samt høj sikkerhed og driftssikkerhed, såfremt alle installations- og vedligeholdelsesregler beskrevet i denne betjeningsvejledning overholdes omhyggeligt, og specielt disse advarselssymboler:

«  » Risiko for personskader, hvis sikkerhedsreglerne ikke overholdes.

«  » Spændingsfare, hvis sikkerhedsreglerne ikke overholdes.

«**ADVARSEL**» Angiver risiko for funktionsfejl på apparatet, hvis anvisningerne ikke overholdes.

Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til vor kundeservice.

**FUNKTIONSPRINCIP**

**SANIMARIN® COMFORT** styres af en afbryderknop med to positioner:

- Tilføj vand (addwater): skylning af kumme,
- Pump ud (pump out): knusning og udpumpning.

**Anvendelse:**

1/ SKYLNING: (Tilføj vand) anbefalet vandniveau: 1/2 beholder,

2/ UDLEDNING AF VAND: (Pump ud),

3/ SKYLNING: (Tilføj vand) for hele tiden at have en vis vandstand i bunden af kummen.

**N.B. 1:** Ved høj sø skal kummen tømmes for at undgå, at vandet sprøjter ud (med « pump ud » positionen).

**N.B. 2:** Ingen automatisk cyklus.

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** styres af en trykknop, som igangsætter 1 automatisk skylle/knus-udpumpning/skylnings cyklus.


Denne cyklus styres via en elektronisk boks, varer 19 sek. og forbruger 2,2 l vand.

**3 MÅL:** Se tegning 3**4 ANVENDELSESOMRÅDE OG TEKNISKE DATA FOR SANIMARIN®**

Anvendelser	Udledning af spildevand fra WC
Maksimal løftehøjde	3 meter
Maksimal vandret udledningsslængde	30 meter
Mærkeeffekt	260 W ved 12 V 260 W ved 24 V
Elklasse	III
Beskyttelsesgrad	IPX4
Nettovægt	SANIMARIN® COMFORT 17,0 Kg SANIMARIN® COMFORT PLUS 17,0 Kg





**ADVARSEL:** Al anden anvendelse end den, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er forbudt. Den indvendige diameter af afløbsrøret skal være på minimum 19 mm.

**5 KAPACITETSKURVE:** Se tegning 5**6 INSTALLATIONSVEJLEDNING****6a FASTGØRELSE AF WC KUMMEN PÅ GULVET**

- Tegn omridset af wc-kummen overfor hullerne i keramik-kummen til skrueerne.
- Ud fra tegningen af omridset måles der 15 mm. Placér vinkelen , og bor midt i lyset.
- Skrue vinklerne lidt i, men lad dem stå frit, indtil kummen skrues endeligt fast.
- Skrue kummen fast.

**N.B. WC kummen skal først skrues fast, når alle tilslutninger er afsluttet.**

**6b TILSLUTNING AF AFLØB OG VANDFORSYNING****AFLØB**

Tilslut vinkelrøret  med en diameter på 38/38 mm eller vinkelrøret  med en diameter på 35/25 mm til afløbsslangen (højdejustering: se skema 6b). **Valgmulighed vandret udledning:** Fjern den gummislange, som sidder i, og monter en kontraventilklap  (medfølgende tilbehør), og sørg for at anbringe den med pilen op ad. Spænd derefter de to spænderinge , se skema 6b.

**1 Slange til vandforsyning.** Skal tilsluttes til en havvandspumpe (kan leveres som ekstraudstyr), eller til et ferskvandskredsløb under tryk på båden (standardudførelse). Det skal levere et tryk på mindst 1,7 bar.

**N.B.** Det er muligt at montere en anden havvandspumpe, end den der kan leveres som ekstraudstyr, men på betingelse af, at den ikke overskrider 16 A.

Tilslut pumpen til elektronikboks  eller betjeningsenhed .

**6c MONTERING AF AFBRYDER OG TRYKKNAP**

**SANIMARIN® COMFORT : Montering af vippeafbryder.**

- Udskæring af det rektangulære stykke på 40 mm x 25 mm,
- Montering af afbryderen: skær et rektangulært stykke ud i væggen i nedenstående mål. Skru den medfølgende holder fast, og sæt den i afbryderen.
- Tilslut afbryderens ledninger. (6d)

**SANIMARIN® COMFORT PLUS**

**a Montering af trykknappen uden holder:**

- Bor et hul i væggen med en diameter på 33,
- Placér trykknappen, hvor den skal sidde, og skru den fast med den medfølgende kontramøtrik,
- Sæt plastkrøret til trykknappen,
- Tilslut den anden ende af dette rør til den elektroniske boks, som sidder tæt ved (se d'),
- Tilslut den elektroniske boks' ledninger som vist på etiketten (se d').

**b Montering af trykknappen med holder:**

- Bor et hul i væggen med en diameter på 8 mm, og sæt plastkrøret i det,
- Sæt røret til trykknappen, og skru trykknappens holder fast i væggen,
- Tilslut den anden ende af dette rør til den elektroniske boks, som sidder tæt ved (se d'),
- Tilslut den elektroniske boks' ledninger som vist på etiketten (se d).

**6d ELTILSLUTNING**

**SANIMARIN® COMFORT** - Se tegning   et .

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** - Se tegning .

Tilslut kabler til elektronikboks som vist på etikette.

Rød = Plus

Sort = Minus

2 hvide: Magnetventil

Den elektriske forsyning til **SANIMARIN®** skal være direkte tilsluttet til bådens el-tavle og må kun betjene dette apparat. Det anbefales at tilføje en sikring på 25 A ved 12 volt og på 15 A ved 24 volt.

**Overhold polerne: rød ledning = + pol, sort ledning = - pol.**



## 6a MONTERING OG TILSLUTNING AF HAVVANDSPUMPE (VALGMULIGHED)

- 1 Havvandsfilter
- 2 Indsugning
- 3 Oppumpning
- 4 Fra skrogets ventil...
- 5 ...til **SANIMARIN**® WC'et.

## 7 UDLEDNING AF SPILDEVAND

**!** **Advarsel:** Alle installationer skal overholde den gældende lovgivning vedrørende udledning af spildevand til havet. **SANIMARIN**® har kun en knuse- og pumpefunktion uden desinficerende virkning.

Der skal anbringes en stopventil **3** ved hullet i skroget til udledning af spildevandet (se tegning **7**).

**!** **Advarsel:** Ved alle apparater, som er installeret under vandoverfladen, skal **SANIMARIN**®, udlædningsinstallationen hæves lodret op, så der nås et niveau mindst 50 cm over vandoverfladen. Installér en undertryksventil **4** på det højeste punkt over installationen, og sænk den derefter ned igen.

## 8 FUNKTIONSTEST OG IBRUGTAGNING

Tænd for systemet, og luk helt op for vandtilførselen for at opnå ordentlig skylning.

**SANIMARIN**® **COMFORT** : tryk på **Add water**, til vandniveauet har fyldt beholderen halvt op (ca. 9 sek.), kom lidt wc-papir i kummen, og benyt **Pump out** (ca. 6 sek.) Tryk derefter på **Add water** (ca. 4 sek.).

N.B.: Overhold de ovenstående tider.

**SANIMARIN**® **COMFORT PLUS** : Tryk på knappen, 9 sekunder efter, at der er taget vand ind, vil motoren fungere i 6 sekunder. Beregn derefter 4 sekunder ekstra til vandindtag. Kom lidt wc-papir i kummen, og gentag operationen.

## 9 ANVENDELSE

**SANIMARIN**® benyttes som et almindeligt wc og kræver ingen speciel vedligeholdelse.

**!** **Advarsel 1** **SANIMARIN**® må kun bruges til knusning og udpumpning af fækaliier og wc-papir. Garantien dækker ikke skader på apparatet forårsaget af fremmedlegemer som vat, tamponer, hygiejnebind, kondomer eller hår, eller forårsaget af udpumpning af væsker som opløsningsmidler eller olie.

**!** **Advarsel 2** I tilfælde af strømafbrydelse eller fravær i længere tid, skal vand- og strømforsyning af **SANIMARIN**® afbrydes.

## 10 RENGØRING/AFKALKNING

- Der skal benyttes almindelige rengøringsmidler til WC.

## 11 VINTERSÆSON

- Hvis **SANIMARIN**® ikke skal benyttes i længere tid, skal kummen skylles med hanevand og tømmes med knappen "EMPTY". Ved fare for frost: Bland 5 liter frostvæske, lad den separate pumpe suge frostvæske ved at trykke NORMAL 2 gange. (Dette gælder når man har separat pumpe og kører på havvand). Er toilettet tilsluttet trykvandssystem (ferskvandssystem), skal ferskvandet tages fra, held frostvæske i toilet-kummen og tryk 2 x Normal.

## 12 EVENTUELLE INDGREB

I de fleste tilfælde har funktionsforstyrrelser på knusere ubetydelige årsager. Du kan selv løse problemet. For at finde fejlen og løse problemet, kan du benytte nedenstående skema. Til alle andre problemer bedes du henvende dig til SFA kundeservice eller en autoriseret SFA reparatør.



Stikket skal altid trækkes ud af stikkontakten, inden der foretages indgreb på apparatet = strømmen til toiletet skal fjernes.

KONSTATETER FEJL	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
<ul style="list-style-type: none"><li>• Cyklussen forløber korrekt, motoren fungerer, men vandet i kummen udsuges kun langsomt eller slet ikke</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Afløbet er stoppet til</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Afmonter afløbet, og gør det rent</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Cyklussen forløber korrekt, men efter hver cyklus er der meget vand tilbage i kummen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Afløbet sidder for højt</i></li><li>• <i>Afløbsslangen er klemt sammen</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lav om på installationen</li><li>• Undersøg om slangen er klemt sammen et sted</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Motoren har en skramlende lyd</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Der er faldet et hårdt fremmedlegeme ned i kummen</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Afbryd strømmen til motoren</li><li>• Luk for vandtilførselen</li><li>• Afmonter motorblokken</li><li>• Fjern de materialer, som kan genere knusens rotation, med en hæklenål</li><li>• Med et værktøj drejes turbinen i de 2 retninger, indtil den drejer frit igen</li><li>• Tænd for strømmen igen, og tryk på knappen "empty" for at kontrollere, om apparatet fungerer rigtigt</li><li>• Luk op for vandtilførselen</li></ul> <p>Hvis knuseren stadig er blokeret, anbefaler vi at kontakte vor eftersalgsservice, der vil rådgive eller anviser den nærmeste service løsning</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Efter at have trykket på betjeningsknappen på tastaturet, går cyklussen ikke i gang</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Programmeringen er defekt</i></li><li>• <i>Tastaturet er defekt</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skift styretastaturet</li><li>• Kontakt SFA kundeservice</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Cyklussen går i gang, men der løber kun lidt vand i kummen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Indsugningsfilteret i elektroventilen er stoppet til</i></li><li>• <i>Vandforsyningsslangen er måske klemt sammen et sted</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rens filteret i elektroventilen</li><li>• Undersøg vandforsyningsslangen</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Cyklussen går i gang, men der løber ikke vand i kummen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Stopphanen er lukket.</i></li><li>• <i>Elektroventilen (18) er defekt</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Luk stopphanen op</li><li>• Skift elektroventilen</li></ul>



## 13 GARANTIBETINGELSER

Der ydes to års garanti på apparatet at regne fra købsdatoen, under forudsætning af at installationen overholder normerne, og at det benyttes normalt: udelukkende udpumpning af fækaliier og wc-papir. Garantien begrænser sig til udskiftning eller reparation af dele anerkendt som defekte på vores værksted. Garantien kan på ingen måde give ret til erstatningskrav eller udbetaling af et erstatningsbeløb. Garantien dækker ikke porto, emballage og transport. Garantien dækker ikke udskiftning eller reparation, der er blevet nødvendig som følge af normal slidage af materiellet, skader eller uheld opstået ved sløseri, manglende opsyn eller vedligeholdelse, defekt installation og alle andre fejl, vi ikke kan have kontrol over. Garantien ophæves med det samme og fuldstændigt, såfremt kunden foretager ændringer eller får repareret materiellet uden vort samtykke. Reparation, ændring eller udskiftning af dele i løbet af garantiperioden kan ikke bevirke, at garantiperioden for materiellet forlænges.

Skulle vi alligevel blive ansvarlige, vil dette ansvar for alle skader begrænse sig til værdien af den vare, vi har leveret og iværksat. Garantien træder i kraft, den dato materiellet købes, beviset af regningen, som vil blive krævet i alle garantispørgsmål.

**1 YLEISTÄ**

**SANIMARIN®** on murskepumpulla varustettu käymälä, joka oikein asennettuna ja käytettynä toimii ja palvelee usean vuoden ajan. Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi merellä veneissä ja laivoissa. Laitetta voi myös käyttää muussa liikkuvassa kalustossa. Seuraa näitä asennusohjeita. Erityisesti on noudattava ohjeita, jotka on varustettu merkillä:

- «  » niiden laiminlyönti voi aiheuttaa vaaraa käyttäjille,  
 «  » merkintä varoittaa sähkön aiheuttamasta vaarasta,

«**VAROITUS**» ilmoittaa seikasta, jonka laiminlyöminen voi aiheuttaa vahinkoja laitteen toiminnalle.

Ota yhteyttä asiakaspalveluumme, lisätietojen saamiseksi.

**TOIMINTAPERIAATE**

**SANIMARIN® COMFORT** -laitetta käytetään kaksiasentoisella katkaisijalla:

- Add water: kulhon huuhtelukomento,
- Pump out: murske- ja tyhjennyskomento.

**Käyttö:**

1/ HUUHTELU: (Add Water) suositeltu veden taso:  
1/2 kulhoa,

2/ POISTA: (Pump out),

3/ HUUHTELU: (Add Water) jättää kulhon pohjalle aina hieman vettä.

**Huom. 1:** On suositeltavaa tyhjentää kulho kokonaan kovassa merenkäynnissä, jotta vältytään roiskeilta (asento «pump out»).

**Huom. 2:** Ei automaattista käyttösykliä.

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** käymälää ohjataan paineilmapainonapilla, joka käynnistää automaattisyklin, jossa on huuhtelu/jauhanta-poisto/huuhtelu.


Tätä sykliä ohjaa elektroniikkayksikkö, joka kestää 19 sekuntia. Vettä kuluu 2,2 l.

**3 MITAT:** katso piirrosta 3**4 TEKNISET TIEDOT JA MITAT SANIMARIN®****Ominaisuudet**

Pystypoisto, maksimi korkeus	3 metriä
Vaakapoisto, maksimi pituus	30 metriä
Nimellisteho	260 W, 12 V 260 W, 24 V
Sähköluokka	III
Suojaindeksi	IPX4
Paino:	SANIMARIN® COMFORT 17,0 Kg SANIMARIN® COMFORT PLUS 17,0 Kg







**HUOMIO:** Älä ylitä annettuja ääriarvoja.  
Poistoputken sisähalkaisijan tulee olla vähintään 19 mm.

**5 TEHOKÄYRÄ:** katso piirrosta 5**6 ASENNUSOHJE****6a KULHON KIINNITYS LATTIAAN**

- a** - Piirrä kulhon jalustan ääriviivat lattiaan sekä merkitse viivalle keraamiseen osaan tehdyt kiinnitysaukot.  
**b** - Aseta kulmat , 15mm ääriviivojen sisäpuolelle merkintöjen kohdalle ja poraa tarvittava reikä lattiaan, kulman keskeltä.  
**c** - Kiinnitä kulmat, mutta jätä ne vielä löysiksi. Lopullinen kiristys tehdään vasta kun sovitus on valmis.  
**d** - Kulhon kiinnitys ruuveilla.



**Huom.:** älä kiinnitä kulhoa lopullisesti ennen kun kaikki vesi- ja sähköliitännät on tehty.

**6b POISTOPUTKEN JA VEDENSYÖTÖN LIITÄNTÄ POISTOPUTKI**

liitä kulma , halkaisija 38/38 mm, tai kulma , halkaisija 38/25 mm takaiskuventtiiliin  ja kiinnitä se murskepumpun poistoputkeen. Kiinnitä letkunkiristimillä . **Vaihtoehtoasennus vaakatasoon:** irrota joutsenkaulapoistoputki ja asenna tilalle takaiskuventtiili . Huomioi että takaiskuventtiilin ulkopinnassa oleva nuoli on yläpuolella (läppäventtiilin saranointi ylhäällä). Kiinnitä kahdella letkunkiristimellä  (katso kuvaa 6b).

**1 Vedensyöttöletku.** Liitä vedensyöttöletku merivesipumpun (ei sisälly toimitukseen) tai paineistettuun makeavesipiiriin aluksessa. Pumpun minimipaine 1,7 baaria.

**Huom.:** on mahdollista asentaa mikä tahansa huuhtelupumppu järjestelmään, edellyttäen, että sen kuluttama teho ei ole yli 16 A.

Kytke pumppu elektroniikkayksikköön  tai vaihtoehtoisesti erilliseen katkaisimeen .

**6c KATKAISIJAN JA PAINELMAPAINONAPIN ASENTAMINEN**

**SANIMARIN® COMFORT : katkaisijan asennus.**

- Asennusmitta: suorakaide, mitat 40 mm x 25 mm,
- Katkaisijan asennus: tee asennuspintaan suorakaiteen muotoinen aukko; mitat yllä. Kiinnitä mukana toimitettu katkaisijan kehys ruuveilla ja paina katkaisija paikoilleen.
- Kytke katkaisija kuvan (6d) mukaisesti.

**SANIMARIN® COMFORT PLUS****a Painonapin asennus:**

- Poraa halkaisijaltaan 33 mm aukko asennuspintaan
- Asenna painonappi aukkoon ja kiristä vastamutteri
- Liitä muoviletku painonappiin
- Liitä letkun toinen pää elektroniikkayksikköön, (katso kuva d')
- Kytke elektroniikkayksikkö etiketin esittämällä tavalla (katso kuva d)

**b Painonapin asennus kun käytetään pinta-asennuskotelo:**

- Poraa asennuspintaan halkaisijaltaan 8 mm reikä ja pujota siitä muoviletku
- Liitä letku painonappiin ja kiinnitä pinta-asennuskotelo reiän päälle.
- Liitä letkun toinen pää elektroniikkayksikköön, (katso kuva d')
- Kytke elektroniikkayksikkö etiketin esittämällä tavalla (katso kuva d)

**6d SÄHKÖLIITÄNTÄ**

**SANIMARIN® COMFORT** - katso piirrosta   et .

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** - katso piirrosta .

Kytke elektroniikkayksikkö päällä oleva kytkentäkaavion mukaan.: Punainen: + silppuriin  
Musta: - silppuriin  
Valkoiset: solenoidiventtiiliin

Laitteen sähkönsyöttö tulee liittää suoraan aluksen pääkeskukseen ja siitä liitoksesta saa käyttää vain tätä laitetta. On suositeltavaa asentaa 12 V järjestelmissä 25 A sulake ja 24 V järjestelmissä 15 A sulake.

**Noudata napaisuutta: punainen johto ( + ) napa, musta johto ( - ) napa**

## 6a MERIVESISUMPUN ASENNUS JA LIITÄNNÄT (VALINNAINEN)

- 1 Merivesisuodatin
- 2 Imu
- 3 Syöttö
- 4 Pohjaläpiviennin venttiilistä...
- 5 ...kohti **SANIMARIN®**-WC:tä.

## 7 POISTO

**Huom.:** kaikissa asennustavoissa on noudatettava voimassa olevia lakeja, jotka koskevat jätteiden laskemista vesistöön. **SANIMARIN®** ei tee muuta kuin hienontaa ja pumppaa jätettä, se ei desinfioi sitä.

Asenna sulkuventtiili **3** kaikkiin rungon läpivienteihin jotka on liitetty tähän käymälään (katso piirros 7).

**Huomio:** **SANIMARIN®** käymälä joka on asennettu vesirajan alapuolelle täytyy varustaa poistoletkulla joka nousee vähintään 50 cm korkeudelle vesirajan yläpuolelle. Asenna laponestoventtiili **4** letkun ylimpään kohtaan.

## 8 KÄYTTÖTESTI JA KÄYTTÖNOTTO

Kytke laitteeseen virta ja avaa veden tuloventtiili kokonaan saadaksesi hyvän huuhtelun.

**SANIMARIN® COMFORT :** paina **Add water** kunnes taso saavuttaa 1/2 kulhoa (noin 9 sekuntia), heitä muutama pala vessapaperia kulhoon, paina **Pump out** (noin 6 sekuntia) ja paina **Add water** (noin 4 sekuntia)

Huom: suosittelemme noudattamaan yllä ilmoitettuja aikoja.

**SANIMARIN® COMFORT PLUS :** paina painonappia jolloin sykli käynnistyy, ja kun vettä on juossut 9 sekuntia, murskemoottori käynnistyy ja käy 6 sekunnin ajan tyhjentäen kulhon, jonka jälkeen vettä lisääntyy vielä 4 sekunnin ajan. Heitä muutama pala WC-paperia kulhoon ja toista sykli.

## 9 KÄYTTÖ

**SANIMARIN®** toimii kuten perinteinen WC, se ei vaadi erityistä hoitoa.

**Huomio 1** **SANIMARIN®** käymälää saa käyttää vain murskaamaan ja poistamaan ulosteita ja WC-paperia. Takuu ei ole voimassa jos laite saa vaurioita jauhaessaan vieraita esineitä kuten kuukautissuojia, kondomeja, vaippoja, korvapuikkoja, hiuksia yms. tai pumpatessaan kemikaaleja tai liuottimia jotka eivät yleensä kulu käymälöihin.

**Huomio 2** Jos olet pitkään poissa katkaise veden- ja sähkönsyöttö **SANIMARIN®** käymälästä.

## 10 PUHDISTUS/KARSTANPOISTO

- Puhdistuksessa tulee käyttää perinteisiä WC-puhdistusaineita.

## 11 TALVISÄILYTYS

- Kun laite on pitkään käyttämättömänä, huuhtelee järjestelmä makealla vedellä ja tyhjennä se siten kokonaan painamalla valitsinta "EMPTY".

## 12 MAHDOLLISET KORJAUKSET

Useimmiten käymälän toimintahäiriöt johtuvat pienistä seikoista jotka voit korjata itse. Saadaksesi apua diagnoosissa ja vikojen ratkaisussa, sinun on katsottava taulukkoa alla. Jos ongelma ei ratkea on käännettävä SFA:n asiakaspalvelun tai SFA:n valtuuttaman asentajan puoleen.



Kaikissa tapauksissa laitteen sähköliitäntä on irrotettava ennen korjausten tekoa

HAVAITTU VIKA	TODENNÄKÖISET SYYT	KORJAUS
<ul style="list-style-type: none"><li>• Huuhtelu sujuu normaalisti, moottori käy, mutta vesi altaassa tyhjenee hitaasti tai ei lainkaan</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Postoputkessa on tukossa.</li><li>• Septitankki on täynnä</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Irrota ja puhdista poisto</li><li>• Tyhjennä säiliö</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Huuhtelu sujuu normaalisti, mutta jokaisen huuhtelun jälkeen vettä jää altaaseen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Poistoputken pää on liian korkealla</li><li>• Poistoletku on puristunut</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Muuta asennusta</li><li>• Tarkasta poistoletkun kulku</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Moottori käy kovalla äänellä</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Altaassa on vieras kova esine</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Katkaise moottorin virransyöttö</li><li>• Suljen veden sisäänvalo</li><li>• Irrota moottorilohko</li><li>• Poista koukulla kaikki mikä voi estää murskaimen toimintaa</li><li>• Kierrä murskaimen siipiä työkalulla molempiin suuntiin ja varmista että se pyörii vapaasti</li><li>• Kytke moottorin virransyöttö uudestaan ja paina valitsinta empty ja tarkista toimiiko moottori</li><li>• Avaa vedensyöttö</li></ul> <p>Jos murskain on edelleen tukossa ota yhteyttä maahantuojaan, joka antaa neuvoja tai ohjaa sinut lähimpään SFA-huoltopisteeseen</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Kun olet painanut käynnistysvalitsinta, Huuhtelu ei käynnisty</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Elektroniikkayksikkö on viallinen</li><li>• Näppäimistö on viallinen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vaihda elektroniikkayksikkö tai/ja näppäimistö</li><li>• Ota yhteys SFA- huoltopisteeseen</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Huuhtelu käynnistyy, mutta vettä juoksee vain vähän altaaseen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Magneettiventtiin suodatin on tukossa</li><li>• Veden sisäänvaloletku on puristuksissa</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Puhdista magneettiventtiin suodatin</li><li>• Tarkasta veden sisäänvalo</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Huuhtelu käynnistyy, mutta vesi ei juokse altaaseen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sulkuventtiili on kiinni</li><li>• Magneettiventtiili (18) on viallinen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Avaa sulkuventtiili</li><li>• Vaihda magneettiventtiili</li></ul>

## 13 TAKUUEHDOT


Laitteella on kahden vuoden tehdastakuu, jonka edellytyksenä on, että laite asennetaan ja sitä käytetään normaalisti ja asianmukaisesti. Takuukorjaukset rajoittuvat vain viallisten osien vaihtamiseen tai korjauksiin meidän korjaamoissamme, jossa vialliseksi todetut osat vaihdetaan. Takuu ei kata mitään välillisiä kuluja. Takuu ei kata normaalikäytössä kuluvien osien vaihtamista tai korjausta tai vaurioita tai vahinkoja, jotka johtuvat seurannan tai huollon laiminlyönneistä ja kaikista muista vioista, joita me emme voi valvoa. Takuu lakkaa välittömästi kokonaan, jos asiakas korjaa tai muuttaa toimitettuja laitteita ilman meidän suostumustamme. Laitteen korjaukset, muutokset tai osien vaihtaminen takuuajana ei pidennä laitteiden takuuta. Jos meidän takuuvuollosuuttamme käytetään, rajoittuu se meidän toimittamiemme laitteiden vahinkoihin. Takuu alkaa jälleenmyyjän laskussa mainittuna päivänä. Tämä lasku on aina esitettävä tehtäessä takuuvaatimuksia.

**1 ADVARSEL**

**SANIMARIN®** er en spesiell toalettskål utstyrt med en pumpekvern som skyller ut toalettavfall.

Dette apparatet er beregnet til bruk på sjøen. Apparatet er effektivt, sikkert og pålitelig forutsatt at alle regler om montering og vedlikehold beskrevet i denne anvisningen følges nøye. Særlig viktig er anvisningene merket med:

«  » Hvis denne anvisningen ikke følges, kan det medføre fare for personsikkerheten.

«  » Advarsel om elektrisk risiko.

«**FORSIKTIG**» Hvis denne anvisningen ikke følges, kan det medføre en risiko for apparatets funksjon.

Ta kontakt med vår kundeservice for ytterligere informasjon.

**DRIFTSPRINSIPP**

**SANIMARIN® COMFORT** kontrolleres av en bryter med to posisjoner:

- Add water: Skyller toalettskålen,
- Pump out: Kverner og tømmer.

**Bruksanvisning:**

1/ SKYLLE: (Add Water) anbefalt vannstand: ½ beholder

2/ TØMME: (Pump out)

3/ SKYLLE: (Add Water) I denne innstillingen er det alltid litt vann igjen i bunnen av skålen.

**Merknad 1:** Ved urolig sjø bør skålen tømmes for å unngå sprut (i posisjon pump out).

**Merknad 1:** Ingen automatisk syklus.

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** kontrolleres av en lufttrykksknapp som setter i gang 1 automatisk syklus for skylling/kverning-tømming/skylling.


Denne syklusen styres av en elektronisk boks med en varighet på 19 sekunder og et vannforbruk på 2,2 liter.

**3 MÅL:** se figur 3**4 BRUKSOMRÅDE OG TEKNISKE OPPLYSNINGER FOR SANIMARIN®**

Bruksområde	WC-avløp
Loddrett avløp maks.	3 meter
Vannrett avløp maks.	30 meter
Nominell effekt	260 W med 12 V 260 W med 24 V
Elektrisk klasse	III
Beskyttelsesindeks	IPX4
Nettovekt	<b>SANIMARIN® COMFORT</b> 17,0 Kg <b>SANIMARIN® COMFORT PLUS</b> 17,0 Kg





**FORSIKTIG:** All annen bruk enn beskrevet i denne anvisningen er forbudt. Indre diameter på avløpsrøret må være minst 19 mm.

**5 YTELSESKURVE:** se figur 5**6 MONTERINGSANVISNING****6a FESTE SKÅLEN TIL GULVET**

- Trekk opp en linje langs hele foten, og merk også av festehullene i keramikken.
- Mål opp 15 mm fra omkretslinjen, sett et vinkelbeslag  på plass og bor midt i hullet.
- Skrut fast vinkelbeslagene, men la dem være bevegelige. De skal skrues på plass samtidig med skålen.
- Skrut fast skålen.

**Merk:** Skålen skal ikke festes definitivt før alle tilkoblingene er utført.

**6b TILKOBLING TIL AVLØP OG VANNINNTAK****AVLØP**

Koble bendet  med diameter 38/38 mm eller bendet  med diameter 35/25 mm til avløpsslangen (justerbar høyde: se skjema 6b). **Modell med vannrett utgang:** Demonter slangen som er på plass, og hev tilbakeslagsventilen  (medfølger). Sørg for at pilen peker oppover. Fest så med to klemmer , se skjema 6b.

**Merk:** Koble pumpen til boksen .

**1 Slange for vanninntak.** Kobles til en sjøvannspumpe (medfølger som ekstrautstyr), eller til ferskvannskretsen under trykk. Minstetrykk er 1,7 bar.

**Merk:** Det er mulig å installere en annen sjøvannspumpe enn den som kan fås som ekstrautstyr forutsatt at den absorberte effekten ikke overstiger 16 A.

Koble pumpen til boksen  eller bryter .

**6c MONTERE BRYTEREN OG LUFTRYKKS- KNAPP**

**SANIMARIN® COMFORT :** Montere den tosidige bryteren.

- Skjære opp panelet: Firkant på 40 mm x 25 mm
- Montere bryteren: Skjær ut en firkant (med målene ovenfor) i veggen, skru fast medfølgende underlag, og sett inn bryteren.
- Koble bryteren. (6d)

**SANIMARIN® COMFORT PLUS**

**a) Montere trykknappen uten underlag:**

- Bor hull med diameter 33 i veggen
- Sett i trykknappen og skru fast medfølgende låsemutter
- Koble plastrøret til trykknappen
- Koble den andre enden på røret til den elektroniske boksen som er montert i nærheten (se d')
- Koble den elektroniske boksen som vist på etiketten (se d).

**b) Montere trykknappen med underlag:**

- Bor hull med diameter 8 i veggen, og sett inn plastrøret
- Koble røret til trykknappen, og skru underlaget til trykknappen på veggen
- Koble den andre enden på røret til den elektroniske boksen som er montert i nærheten (se d')
- Koble den elektroniske boksen som vist på etiketten (se d).

**6d ELEKTRISK TILKOBLING**

**SANIMARIN® COMFORT** - se figur   et .

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** - se figur .

Strømforsyningen til **SANIMARIN®** må være direkte tilkoblet båtens sikringsskap, og må kun brukes til apparatet. Det anbefales å legge til en 25 A sikring med 12 V og 15 A med 24 V.

**Husk polene:** rød tråd = +, svart tråd = - .

## 6 MONTERING OG TILKOBLING AV SJØVANNSPUMPEN (EKSTRAUTSTYR)

- 1 Sjøvannsfiler
- 2 Innsuging
- 3 Kapasitet
- 4 Fra skrogventilen...
- 5 ...til WC **SANIMARIN®**.

## 7 AVLØP

**Forsiktig:** Uansett installasjonsmåte må gjeldende lovgivning om avfall i sjøen overholdes. **SANIMARIN®** fungerer kun som kvern og pumpe, men har ingen desinfiserende effekt.

Sett opp en stengeventil **3** ved skroggjennomgangen for avløpet ut (se figur **7**).

**Forsiktig:** For apparater som er installert under vannlinjen må avløpet fra **SANIMARIN®** installeres minst 50 cm over vannlinjen. Sett inn en tilbakeslagsventil mot vakuum **4** på toppunktet før røret vender nedover.

## 8 DRIFTSTEST OG IGANGSETTING

Koble til strømmettet, åpne kranen til vanninntaket for fullt for å oppnå tilfredsstillende skylling.

**SANIMARIN® COMFORT** : Trykk på **Add water** opptil nivået 1/2 beholder (ca. 9 sekunder), kast litt toalett-papir i skålen, **Pump out** (ca. 6 sekunder), deretter **Add water** (ca. 4 sekunder).

NB: Vær nøye med å følge anvisningen om varighet ovenfor.

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** : Trykk på knappen, etter 9 sekunder med vannfylling fungerer motoren i 6 sekunder, deretter må du vente 4 sekunder på at vannet etterfylles. Kast litt toalett-papir i skålen, og gjenta instruksjonene.

## 9 BRUK

**SANIMARIN®** brukes som en klassisk WC, og krever intet spesielt vedlikehold.

**Forsiktig 1:** **SANIMARIN®** skal kun brukes til kverning og avløp av avføring og toalett-papir. All skade på apparatet som skyldes kverning av fremmedlegemer som bomull, tamponger, bind, kondomer, hår, eller pumping av væsker som oppløsningsmidler eller oljer, dekkes ikke av garantien.

**Forsiktig 2:** Ved langvarig strømbrudd eller lengre fravær bør man bryte koblingene for vann og strøm til **SANIMARIN®**.

## 10 RENGJØRING/AVKALKING

- Bruk vanlige rengjøringsmidler til rengjøringen.

## 11 OVERVINTRING

- Ved langvarig stillstand må skålen skylles med ferskvann, og deretter tømmes med knappen "EMPTY".

## 12 EVENTUELLE INNGREP

I de fleste tilfellene skyldes driftsfeil i kverner mindre årsaker. Du kan reparere dem selv. Tabellen nedenfor hjelper deg med å finne ut hva feilen skyldes. Ta kontakt med kundeservice hos SFA eller en reparatør autorisert av SFA for alle andre problemer.



I alle tilfeller må stikkkontakten tas ut før inngrep på apparatet.

PROBLEM	SANNSYNLIG ÅRSAK	LØSNINGER
• Syklusen skjer normalt, motoren går, men vannet i skålen suges langsomt eller ikke i det hele tatt	• <i>Avløpet er tilstoppet</i>	• Demonter og rengjør avløpet
• Syklusen skjer normalt, men etter hver syklus er det fortsatt mye vann igjen i skålen	• <i>Avløpet er for høyt</i> • <i>Avløpsrøret er klemt</i>	• Endre installasjonen • Kontroller avløpsrøret
• Motoren går og lager en skrellende lyd	• <i>Et hardt fremmedlegeme thar falt i skålen</i>	• Bryt strømmen til motoren • Lukk vanninntaket • Demonter motorenheten • Bruk en krok til å ta ut alt avfall som hindrer kvernen i å rotere • Bruk et verktøy for å vri turbinen begge veier inntil den roterer fritt • Koble motoren til strømmen, og trykk på knappen Empty for å kontrollere at apparatet fungerer korrekt • Åpne vanninntaket  Hvis kvernen fortsatt er blokkert, anbefaler vi at du henvender deg til vårt kundesenter som kan gi deg råd eller kontaktopplysningene til nærmeste serviceverksted
• Syklusen starter ikke etter å ha trykket på tastaturet	• <i>Programmeringen har en feil</i> • <i>Tastaturet har en feil</i>	• Bytt ut tastaturet • Kontakt kundeservice for SFA
• Syklusen starter, men lite vann renner ned i skålen	• <i>Filteret ved inngangen til magnetventilen er tilstoppet</i> • <i>Vanninntaksrøret er kanskje klemt</i>	• Rens filteret til magnetventilen • Kontroller vanninntaksrøret
• Syklusen starter, men vannet renner ikke ned i skålen	• <i>Stoppekranen er stengt</i> • <i>Magnetventilen (18) har en feil</i>	• Åpne stoppekranen • Bytt ut magnetventilen



## 13 GARANTIVILKÅR

Apparatet har en to års garanti regnet fra kjøpsdatoen forutsatt at installasjonen er forskriftsmessig og apparatet blir brukt normalt: kun til toalett-papir og avføring. Garantien begrenser seg til bytte eller reparasjon av de mangelfulle delene ved våre verksteder. Garantien innebærer overhodet ingen mulighet for krav om skadeserstatning eller erstatning. Utgifter til forsendelse, emballasje og transport dekkes ikke av vår garanti. Garantien gjelder ikke bytte eller reparasjon som følge av normal slitasje av materialet, ødeleggelse eller ulykke som skyldes skjødeløshet, manglende tilsyn eller vedlikehold, feilaktig installasjon eller alle andre feil som vi ikke kan kontrollere. Vår garanti bortfaller umiddelbart og fullstendig hvis kunden endrer eller får reparert det leverte materialet uten vårt samtykke. Reparasjon, endring eller erstatning av deler i garantiperioden får ingen forlengende virkning på materialets garantiperiode.

Skulle vi likevel bli funnet ansvarlig for feil, er ansvaret begrenset til verdien på materialet vi har levert og satt i drift. Garantien trer i kraft regnet fra kjøpsdatoen på distributørens faktura. Denne fakturaen må fremlegges ved krav om garantidekning.

**1 1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**SANIMARIN®** - специальный унитаз, оборудованный насосом-измельчителем и предназначенный для откачивания отработанных вод. Данное изделие используется для оборудования санузла в морских и речных судах. При тщательном соблюдении всех правил монтажа и технического обслуживания, указанных в настоящей инструкции, изделие будет соответствовать высоким эксплуатационным нормам, технике безопасности и надежности. В частности, изделие маркируется следующими знаками:

- «  » знак, указывающий на то, что несоблюдение соответствующих правил может привести к возникновению опасности для здоровья людей;
- «  » знак, указывающий на опасность поражения электрическим током;

**Внимание:** знак, указывающий на то, что несоблюдение соответствующих правил может привести к поломке оборудования.

Для получения дополнительной информации, просим обращаться в наш сервисный центр.

**ПРИНЦИП РАБОТЫ**

Управление **SANIMARIN® COMFORT** осуществляется благодаря двухпозиционному переключателю:

- «Add water»: управление спуском воды из унитаза,
- «Pump out»: управление измельчением и откачиванием воды.

**Режимы:**

- 1/ Спуск воды: («Add Water») рекомендуемый уровень воды: 1/2 бачка,
- 2/ Откачать: («Pump out»),
- 3/ Спуск воды: («Add Water») для постоянного удержания гидрозатвора на нижнем уровне унитаза.

**Примечание 1:** во избежание выплескивания во время качки, откачать всю воду из унитаза, включив режим «pump out»).

**Примечание 2:** автоматический режим слива воды не предусмотрен.

Управление **SANIMARIN® COMFORT PLUS** осуществляется с помощью пневматической кнопки. Нажатие на данную кнопку запускает 1 этап автоматического цикла, который состоит из спуска воды/измельчения-откачивания/спуска воды.

Электронный блок управления обеспечивает контроль длительности цикла. Время цикла – 19 секунд. Расход воды – 2,2 литра.

**3 РАЗМЕРЫ:** см. рис. 3

**4 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ SANIMARIN®**


Область применения	Откачивание сточных вод
Откачивание по вертикали, не более	3 метра
Откачивание по горизонтали, не более	30 метров
Номинальная мощность	260 W
Класс электрической опасности	III
Степень защиты	IPX4
Вес нетто	SANIMARIN® COMFORT 17,0 кг SANIMARIN® COMFORT PLUS 17,0 кг

**ВНИМАНИЕ:** любое другое применение кроме описанного в инструкции запрещено. Внутренний диаметр трубы отвода сточных вод от 19 до 28мм.

**5 ГРАФИК ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ:** см. рис. 5

**6 РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ:**



**6a УСТАНОВКА УНИТАЗА**



- a - Очертить на кафельном полу контур основания унитаза и наметить отверстия для его крепления;
- b - Отступить внутрь 15 мм, установить скобы крепления  и просверлить отверстия в центре соответствующего отверстия скобы.
- c - Слегка закрепить скобы к кафелю. Окончательное крепление скоб проводится после установки унитаза.
- d - Установить унитаз.

**примечание:** окончательное крепление скоб осуществляется после подвода всех необходимых коммуникаций.

**6b ПОДСОЕДИНЕНИЕ К СТОКУ И ТРУБОПРОВОДУ ПОДВОДА ВОДЫ**



**ПОДСОЕДИНЕНИЕ К СТОКУ**

Подсоединить колено трубы  с диаметром 38/38 мм или колено трубы  с диаметром 35/25 мм к дюритовому шлангу (допустимая высота подсоединения: см. схему 6b).

**Дополнительный отвод в горизонтальной плоскости:** снять установленный дюритовый патрубок и установить обратный клапан , (принадлежность входит в комплект поставки). Необходимо обратить внимание на правильную установку клапана. Стрелка должна показывать вверх. Затянуть места соединения двумя хомутами , см. схема 6b.

**1 Подвод воды.** Подсоединить насос подачи морской воды (оборудование, поставляемое под заказ) или к трубопроводу с пресной водой с давлением не менее 1,7 бар.

**Примечание:** допускается установка другого насоса подачи морской воды, не входящего в комплект поставки. Сила тока электропривода такого насоса не должна превышать 16 А.

Подсоединить насос к электронному блоку  или переключателю .

**6c УСТАНОВКА ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ И ПНЕВМАТИЧЕСКОЙ КНОПКИ**

**SANIMARIN® COMFORT : установка переключателя.**

- Вырезание отверстия в панели: прямоугольное отверстие, размеры 40 мм x 25 мм,
- Установка переключателя: вырезать прямоугольное отверстие в перегородке с вышеуказанными размерами, закрепить опорный элемент, входящий в комплект поставки, затем установить переключатель,
- Подключить переключатель к электрической сети. (6d)

**SANIMARIN® COMFORT PLUS**

**a) Установка пневмокнопки без кронштейна:**

- Прорезать во внутренней стенке отверстие диаметром 33 мм,
- Взять пневмокнопку и закрутить на нее гайку, входящую в комплект поставки,
- Подсоединить гибкую трубку к пневмокнопке
- Подсоединить другой конец трубки к электронному блоку управления, закрепленному неподалеку (см. d'),
- В соответствии с электромонтажной схемой, указанной на этикетке, подключить электронный блок управления к электрической сети (см. d).

**b) Установка пневмокнопки с кронштейном:**

- Прodelать во внутренней стенке отверстие диаметром 8 мм, вставить в отверстие гибкую трубку,
- Подсоединить трубку к пневмокнопке, затем при помощи винтов закрепить кронштейн кнопки к внутренней стенке,
- Подсоединить другой конец трубки к электронному блоку управления, закрепленному неподалеку (см. d'),
- В соответствии с электромонтажной схемой, указанной на этикетке, подключить электронный блок управления к электрической сети (см. d);

## 6d ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ SANIMARIN® COMFORT - см. рис. [a] [b] et [c].

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** - см. рис. [d].

Кабели электрического питания узла **SANIMARIN®** должны быть подведены к панели управления судном. Данные силовые кабели должны питать только **SANIMARIN®**. Рекомендуется установить предохранитель на 25 А и 12 В, а также на 15 А и 24 В.

**Следует соблюдать полярность: красный провод - «+», черный провод - «-».**

## 6e УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ НАСОСА ПОДАЧИ МОРСКОЙ ВОДЫ (ПОД ЗАКАЗ)

- 1 Фильтр для морской воды
- 2 Отсасывание
- 3 Подача под давлением
- 4 От клапана корпуса судна
- 5 к санитарному узлу **SANIMARIN®**.

## 7 СБРОС ВОДЫ

**Внимание:** в любом случае, при установке необходимо соблюдать действующее законодательство в области выбросов в морскую среду. Санитарный узел **SANIMARIN®** предусматривает только дробление и откачку без использования дезинфицирующих веществ.

Следует предусмотреть стопорный клапан 3, перекрывающий подачу отработанной воды за пределы судна (см. рис. [7]).

**Внимание:** для оборудования, установленного под уровнем ватерлинии, необходимо вывести трубопровод на уровень, превышающий уровень воды на 50 см. В самой верхней точке трубопровода установить противовакуумный клапан, затем постепенно опускать его вниз.

## 8 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ИСПЫТАНИЯ НА РАБОТОСПОСОБНОСТЬ

Включить систему, для надлежащего спуска воды полностью открыть кран подачи воды.

**SANIMARIN® COMFORT**: нажать на кнопку «Add water». Подождать пока чаша унитаза не заполнится до половины (приблизительно 9 секунд). Добавить в воду несколько клочков туалетной бумаги. Нажать на кнопку «Pump out» (приблизительно 6 секунд), затем на кнопку «Add water» (приблизительно 4 секунды).

Примечание: следует соблюдать вышеуказанные нормы времени.

**SANIMARIN® COMFORT PLUS**: нажать на кнопку, через 9 секунд подачи воды подождать еще 6 секунд работы двигателя. Обеспечить дополнительный спуск воды в течение 4 секунд. Добавить в воду несколько клочков туалетной бумаги и еще раз проделать вышеуказанные операции.

## 9 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**SANIMARIN®** ничем не отличается от обычного унитаза. Он не требует дополнительного обслуживания.

**Внимание 1** унитаз **SANIMARIN®** должен использоваться только для измельчения и откачивания фекальных веществ и туалетной бумаги. Гарантия не распространяется на любые неисправности оборудования, вызванные измельчением посторонних предметов, например, ткани, прокладок, гигиенических салфеток, презервативов, волос или откачкой жидкостей, например, растворителей или различных сортов масел.

**Внимание 2** при отсутствии напряжения в течение длительного периода времени или при длительном перерыве в эксплуатации **SANIMARIN®**, следует перекрыть подачу воды и отключить электропитание.

## 10 ЧИСТКА / СНЯТИЕ НАЛЕТА

• Для чистки унитаза следует использовать стандартные чистящие средства.

## 11 КОНСЕРВАЦИЯ

• При длительном перерыве в эксплуатации **SANIMARIN®** следует промыть унитаз пресной водой и нажать на кнопку слива воды «EMPTY».

## 12 ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В большинстве случаев причинами сбоев в работе дробильного механизма являются незначительные неисправности. Вы можете самостоятельно произвести починку оборудования. Для облегчения поиска причины неисправности и ее устранения в нижеследующей таблице приведен перечень основных неисправностей и путей их устранения. При возникновении других неисправностей просим обращаться в службу клиентского обслуживания SFA или соответствующую ремонтную службу SFA.



Во всех случаях перед ремонтом или техническом обслуживании изделия необходимо его отключить от электросети.


НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
• режим работы нормальный, двигатель работает, однако отсос воды из унитаза проходит медленно или вообще не происходит	• трубопровод отсоса воды полностью или частично забит	• разобрать и прочистить трубопровод отсоса воды
• режим работы нормальный, однако, после завершения каждого цикла в унитазе остается много воды	• слишком высокий уровень установки слива отработанной воды; • трубопровод отсоса воды пережат	• внести изменения в компоновку установки • проверить состояние трубопровода отсоса воды
• двигатель работает со скрипом	• в унитаз попал посторонний предмет	• отключить электропитание двигателя; • перекрыть подвод воды; • снять узел двигателя; • при помощи крючка извлечь все посторонние предметы, которые могут мешать работе дробильного механизма; • при помощи специального инструмента повернуть ротор двигателя в двух направлениях, пока он не будет свободно вращаться; • подключить двигатель к источнику электропитания и для проверки работоспособности системы нажать на кнопку слива «EMPTY»; • открыть трубопровод подачи воды Если после проведения вышеуказанных мероприятий дробилка все еще не работает, следует обратиться в техническую службу SAV. Они предоставят вам необходимые рекомендации или направят вас в ближайшую ремонтную службу SAV
• установка не работает после нажатия на соответствующую кнопку включения	• сбой в работе программирующего устройства; • неисправность панели управления	• заменить панель управления; • обратиться в службу технического обслуживания SFA.
• изделие включается, однако вода в унитаз поступает слабо	• забит фильтр предварительной очистки электромагнитного вентиля; • трубопровод подвода воды возможно пережат.	• прочистить фильтр предварительной очистки электромагнитного вентиля; • проверить состояние трубопровода подвода воды
• изделие включается, однако подачи воды в унитаз не происходит	• перекрыт стопорный кран; • неисправность электромагнитного вентиля (18)	• открыть стопорный кран; • заменить электромагнитный вентиль


## 13 ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Гарантийный период на установку составляет два года с момента покупки при условии ее правильной установки и эксплуатации: вытяжка только фекальных веществ и туалетной бумаги. В гарантийные обязательства входит замена или ремонт в наших технических мастерских запасных деталей, признанных бракованными. В любом случае, в гарантию не входит возможность компенсации и возмещения ущерба. Гарантия не распространяется на портовые расходы и издержки на упаковку, транспортные расходы. Кроме того, в гарантию не входит замена или ремонт запасных частей, причиной неисправности которых послужил естественный износ, повреждение оборудования в результате неправильной эксплуатации, отсутствия технического обслуживания или иных причин, лежащих за пределами нашего контроля. Гарантия немедленно теряет силу при внесении изменений заказчиком конструкции изделия или проведения ремонта поставленного изделия без предварительного согласования с изготовителем. Ремонт, модернизация или замена запасных частей не приводит к продлению гарантийного срока на изделие. Тем не менее, в случае если на нас будет возложена ответственность за причиненный ущерб, то размер возмещения ущерба будет ограничен стоимостью поставленного оборудования и затратами на ее установку. Гарантийные обязательства вступают в силу с даты приобретения, указанной в чеке продавца. При наступлении гарантийных условий заказчик обязан предъявить чек, а при его отсутствии гарантийный срок устанавливается с даты выпуска изделия.

## 1 BESKRIVNING

**SANIMARIN®** är en toalettstol utrustad med en kvarnpump för att tömma sanitärt avloppsvatten. Denna apparat är avsedd för marint (eller mobilt) bruk. Den efterföljer SFA's höga krav på prestanda, säkerhet och tillförlitlighet under förutsättning att alla regler för installation och underhåll som beskrivs i föreliggande anvisningar åtföljs. I synnerhet indikationer som markerats med :

«  » Indikation att det kan medföra risker för människors säkerhet om inte anvisningen följs,

«  » Indikation som varnar om att det föreligger en elektrisk risk,

«**OBS!**» Indikation om att det kan medföra risker för apparatens funktion om inte anvisningen följs.

Mer information kan du få via vår kundtjänst.

## FUNKTIONSPRINCIP

**SANIMARIN® COMFORT** styrs med en omkopplare med två lägen :

- Add water : kommando för sköljning av toalettstolen,
- Pump out : kommando för malning och utsläpp.

### Användning :

1/ SKÖLJ : (Add Water) rekommenderad vattennivå : 1/2 skål,

2/ TÖM : (Pump out),

3/ SKÖLJ : (Add Water) för att få till ett permanent vattenlås i botten av toalettstolen.

**Anmärkning 1 :** Töm toalettstolen vid grov sjö för att undvika stänk (med läget pump out).

**Anmärkning 2 :** Ingen automatisk cykel.

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** styrs med en pneumatisk tryckknapp som utlöser 1 automatisk cykel för sköljning/malning-utsläpp/sköljning.

Denna cykel styrs av en elektronikbox under 19 sek. med en vattenförbrukning på 2,2 l.

## 3 MÅTT : se fig 3

## 4 TILLÄMPNINGSSOMRÅDE OCH TEKNISKA DATA FÖR SANIMARIN®


Tillämpning	Toalettavlopp
Vertikalt avlopp max.	3 meter
Horisontellt avlopp max.	30 meter
Märkeffekt	260 W vid 12 V 260 W vid 24 V
Elektrisk klass	III
Skyddsklass	IPX4
Nettovikt	<b>SANIMARIN® COMFORT</b> 17,0 Kg <b>SANIMARIN® COMFORT PLUS</b> 17,0 Kg

**OBS!** : det tillåts inga andra tillämpningar än de som beskrivs i dessa anvisningar. Avloppets innerdiameter måste vara minst 19 mm.

## 5 PRESTANDAKURVOR : se fig 5

## 6 INSTALLATIONSANVISNINGAR






### 6a MONTERING AV TOALETSTOLEN PÅ GOLVET

- Kalkering av basens kontur på golvet, för fixeringshålen i keramiken.
- Mät 15 mm från konturlinjen, placera fästet  och borra igenom dess hål.
- Skruva i fästena utan att dra åt dem. Den slutgiltiga åtdragningen görs när toalettstolen skruvas fast.
- Fastskruvning av toalettstolen.

**Anmärkning :** fäst inte toalettstolen slutgiltigt mer än en gång när alla anslutningar har slutförts.

### 6b ANSLUTNING AV AVLOPP

#### OCH VATTENTILLFÖRSEL

Anslut rörkrök  med diameter 38/38 mm eller rörkrök  med diameter 38/25 mm till backventil U och till avloppsröret och dra sedan åt med klämmorna . (justerbar höjd : se bilderna 6b). **Vid horisontellt utlopp :** demontera befintligt gummirör, och montera backventil , (medföljande tillbehör) var uppmärksam på den övre pilens ställning, dra sedan åt med de två klämmorna . Se bilderna 6b.

**1 Vattentillförselrör :** Ansluts till en sjövattpump (tillgänglig som tillval) eller till trycksatt sötvattnsystem ombord. Matningstrycket måste varaminst 1,7 bar.

**Anmärkning :** det är möjligt att montera en annan sjövattpump än den som anges som tillval, förutsatt att strömkravet inte överstiger 16 A.

Anslut pumpen till elektronikboxen  eller av brytare .

### 6c MONTERING AV BRYTARE OCH PNEUMATISK KNAPP

**SANIMARIN® COMFORT : montering av vipp-brytaren.**

- Panelutskärning : 40 mm x 25 mm rektangel,
- Montering av brytaren : skär ut en rektangel i skiljeväggen, med mätten ovan, skruva fast medföljande stöd och sätt brytaren på plats,
- Dra kabel till brytaren. (6d)

### SANIMARIN® COMFORT PLUS

**a Montering av tryckknapp utan stöd :**

- Borra ett hål med diametern 33 mm i skiljeväggen,
- Placera tryckknappen, och skruva fast medföljande mutter,
- Anslut plaströret till tryckknappen,
- Anslut rörets andra ände till elektronikboxen som har fästs i närheten (se teckning),
- Dra kabel till elektronikboxen enligt anvisning (se teckning).

**b Montering av tryckknapp med stöd :**

- Borra ett hål med diametern 8 mm i skiljeväggen, och för in plaströret,
- Anslut röret till tryckknappen, och skruva fast tryckknappens stöd på skiljeväggen,
- Anslut rörets andra ände till elektronikboxen som har fästs i närheten (se teckning),
- Dra kabel till elektronikboxen enligt anvisning (se teckning).

### 6d ELEKTRISK ANSLUTNING

**SANIMARIN® COMFORT** - se fig   .

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** - se fig .

Strömförsörjningen för **SANIMARIN®** måste vara direkt ansluten till båtens elpanel och ska endast leda till apparaten.

Det rekommenderas att lägga till en 25 A-säkring för 12 volt och 15 A-säkring för 24 V.

**Följ polariteten : röd tråd = + (pluspol), svart tråd = - (minuspol)**



## 6a MONTERING OCH ANSLUTNING AV SJÖVATTENPUMPEN (TILLVAL)

- 1 Sjövattenfilter
- 2 Sugning
- 3 Utlopp
- 4 Från skrovventil...
- 5 .....till **SANIMARIN**<sup>®</sup>-WC.

## 7 AVLOPP

**!** **OBS** : vid samtliga installationer ska gällande lagar om avfall till havs följas. **SANIMARIN**<sup>®</sup> har endast en finfördelnings- och pumpningsfunktion, utan desinficerande effekt.

Tillhandahåll en avstängningsventil **3** genom skrovet som utvändigt utlopp (se teckningen **7**).

**!** **OBS** : för apparater som installeras under vattennivån måste **SANIMARIN**<sup>®</sup> monteras högre upp, minst 50 cm över vattennivån. Installera en vakuumbrytare **4** på installationens högsta punkt, innan röret går nedåt.

## 8 FUNKTIONSKONTROLL OCH DRIFTSÄTTNING

Anslut strömtilförseln, öppna vattentillförselsventilen helt för att uppnå en grundlig spolning.

**SANIMARIN**<sup>®</sup> **COMFORT** : tryck på **Add water** tills 1/2 skål har uppnåtts (cirka 9 sek.), kasta ett par bitar toalettpapper i toalettstolen, **Pump out** (cirka 6 sek.) sedan **Add water** (cirka 4 sek.)

Anmärkning : Följ de tider som anges ovan.

**SANIMARIN**<sup>®</sup> **COMFORT PLUS** : tryck på knappen, efter 9 sekunder av vattentillförsel sätter motorn igång under 6 sekunder. Sedan tar det 4 sekunder att fylla toalettstolen med vatten igen. Kasta ett par bitar toalettpapper i toalettstolen och upprepa sedan åtgärden.

## 9 ANVÄNDNING

**SANIMARIN**<sup>®</sup> används som en vanlig WC. Den kräver inget särskilt underhåll.

**!** **OBS 1** **SANIMARIN**<sup>®</sup> ska endast användas för malning och utsläpp av fekalier och toalettpapper. Eventuella skador på apparaten som orsakas av malning av främmande föremål, som t.ex. bomull, tamponger, bindor, kondomer, hår, eller pumpning av vätskor som t.ex. lösningsmedel och oljor, betraktas inte som täckta av garantin.

**!** **OBS 2** Vid längre strömavbrott eller lång frånvaro ska vatten- och eltilförsel till **SANIMARIN**<sup>®</sup> kopplas ifrån.

## 10 RENGÖRING / AVKALKNING

- För rengöring använder du konventionella sanitetsprodukter.

## 11 ÖVERVINTRING

- Vid längre tids icke-användning ska du skölja toalettstolen med sötvatten, och sedan tömma den med knappen "EMPTY".

## 12 EVENTUELLA INGREPP

I de flesta fall har kvarnarnas funktionsfel små orsaker. Du kan åtgärda dem själv. För att hjälpa dig diagnostisera och lösa problem har vi tabellen nedan. För alla andra problem kontaktar du SFA kundtjänst eller en reparatör som godkänts av SFA.



I vilket fall som helst ska eluttaget kopplas ifrån före ingrepp på apparaten

HITTAT FEL	TROLIG ORSAK	ÅTGÄRDER
<ul style="list-style-type: none"><li>• Cykeln utförs på rätt sätt, motorn är igång, men vattnet sugns in i toalettstolen långsamt eller inte alls</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Avloppet är igensatt</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Demontera och rengör avloppet</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Cykeln utförs på rätt sätt, men efter varje cykel är det fortfarande mycket vatten kvar i toalettstolen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Avloppets höjd är för högt</i></li><li>• <i>Avloppsroret är klämt</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Modifiera installationen</li><li>• Kontrollera avloppsrorets dragning</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Motorn ger ifrån sig ett ett rasslande ljud</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Ett främmande och hårt föremål har fallit i toalettstolen</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bryt motorns strömtilförsel</li><li>• Stäng av vattentillförseln</li><li>• Ta bort motorblocket</li><li>• Dra med hjälp av en krok ut allt material som kan störa kvarnens rotation</li><li>• Vrid med hjälp av ett verktyg turbinen åt båda hållen tills rotationen sker fritt</li><li>• Anslut motorns strömtilförsel igen och tryck på Empty-knappen för att styra apparatens drift</li><li>• Öppna vattentillförseln</li></ul> <p>Om kvarnen fortfarande är blockerad rekommenderar vi dig att kontakta SFA-service som kommer att ge dig råd eller hänvisa dig till närmaste servicecenter</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Efter att du har tryckt på knappen på knappsatsen sätter cykeln inte igång</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Defekt programmeringsenhet</i></li><li>• <i>Knappsatsen är defekt</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Byt knappsats</li><li>• Kontakta SFA kundtjänst</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Cykeln sätter igång men bara lite vatten rinner in i toalettstolen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Magnetventilens inloppsfilter är igensatt</i></li><li>• <i>Vattentillförselsroret är kanske klämt</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rengör magnetventilens filter</li><li>• Verifiera vattentillförselsroret</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Cykeln sätter igång men vattnet rinner inte in i toalettstolen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Avstängningsventilen är stängd</i></li><li>• <i>Magnetventilen (18) är defekt</i></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Öppna avstängningsventilen</li><li>• Byt magnetventil</li></ul>

## 13 GARANTIVILLKOR

Garantin gäller två år från inköpsdatum under förutsättning att installationen utfördes enligt anvisningarna och apparaten används normalt : endast utsläpp av toalettpapper och fekalier. Garantin är begränsad till utbyte eller reparation i vår verkstad av delar som befunnits vara defekta. Under inga omständigheter innebär garantin möjlighet till skadeståndskrav och ränta eller ersättning.

Kostnader för porto och emballage, och resekostnader, täcks inte av vår garanti. Garantin gäller inte för byte eller reparation till följd av normal(t) materialslitage, -försämring eller olycka, p.g.a. vårdslöshet, bristande övervakning eller underhåll av felaktig installation och alla andra fel som står utom vår kontroll. Vår garanti upphör omedelbart och fullständigt att gälla om kunden utan vårt medgivande modifierar eller reparerar leverad utrustning. Reparation, modifiering eller byte av delar under garantitiden har inte till följd att utrustningens garantitid förlängs.

Om vårt ansvar ändå skulle komma ifråga begränsas det till skador som uppgår till värdet av de varor som levererats och installerats av oss. Garantin börjar gälla från och med inköpsdatum på återförsäljarens faktura. Denna faktura krävs innan garantin kan åberopas.

**1 UYARI**

**SANIMARIN®** sıhhi akışları boşaltmaya yönelik, öğütücü pompa ile donatılmış özel bir klozettir

Bu cihaz, denizde kullanıma (veya geçici kullanıma) yöneliktir. Bu notta tanımlanmış bütün yerleştirme ve bakım kurallarına harfiyen uyulması kaydıyla yüksek bir performans, güvenlik ve güvenilirlik seviyesi sağlar. İbareler, özellikle aşağıdakilerle belirtilmiştir:

« ⚠ » Uyulmaması halinde, kişilerin güvenliği için riskler ortaya çıkabilir.

« ⚠ » Elektriksel kaynaklı bir riskin mevcudiyeti hakkında uyarır.

«**DİKKAT**» Uyulmaması halinde, cihazın işleyişi için riskler ortaya çıkabilir.

Her türlü tamamlayıcı bilgi için lütfen müşteri servisimize başvurunuz.

**İŞLEYİŞ PRENSİBİ**

**SANIMARIN® COMFORT'** a iki konumlu bir anahtar tarafından kumanda edilir:

- Add water: küvetin çalkalama kumandası,
- Pump out: öğütme ve boşaltma kumandası.

**Kullanım:**

1/ ÇALKALAMA: (Add Water) tavsiye edilen su seviyesi: Yarıya kadar

2/ BOŞALTMA: (Pump out),

3/ ÇALKALAMA: (Add Water) küvetin dibinde sürekli olarak bir su seviyesi bırakmak için.

**Not 1:** Çırpıntılı denizde, serpintilerden kaçınmak için küveti boşaltın (pump out konumu ile).

**Not 2:** Otomatik çevrim yoktur.

**SANIMARIN® COMFORT PLUS'a**, otomatik bir çalkalama/ öğütme-boşaltma/çalkalama çevrimini başlatan pnömatik bir basma düğmesiyle kumanda edilir.

Bu çevrime, 2,2 litre bir su tüketimi için, 19 saniye süreli elektronik bir kutu tarafından pilote edilir.

**3 BOYUTLAR:** bkz. çizim 3**4 UYGULAMA ALANI VE TEKNİK VERİLERİ SANIMARIN®**

Uygulamalar	WC boşaltma
Dikey boşaltma max.	3 metre
Yatay boşaltma max.	30 metre
Nominal güç	12 V'ta 260 W 24 V'ta 260 W
Elektrik sınıfı	III
Koruma endeksi	IPX4
Net ağırlık	SANIMARIN® COMFORT 17,0 Kg SANIMARIN® COMFORT PLUS 17,0 Kg

**DİKKAT:** Bu notta tanımlananlar dışındaki her türlü uygulama yasaktır. Boşaltma iç çapı minimum 19 mm olmalıdır.

**5 PERFORMANSLAR EĞRİSİ:** bkz. çizim 5**6 TESİSAT KILAVUZU****6a KÜVETİN ZEMİNE TESPİTİ**

- a - Seramik içinde tespit delikleri bağlamında ayak çevresinin zemine çizilmesi.
- b - Çevre çizgisinden hareketle 15 mm ölçün, **A** gönyesini konumlandırın ve işiğin ortasında delin.
- c - Onları serbest bırakarak gönyeleri vidalayın, kesin sıkma, küvetin vidalanmasında yapılacaktır.
- d - Küvetin vidalanması.

**Not: Cihaza tüm bağlantılar yapıldıktan sonra zemine sabitleyin.**

**6b BOŞALTMANIN VE SU BESLEMESİNİN BAĞLANMASI****BOŞALTMA**

38/38 mm çapındaki **M** dirseğini veya 35/25 mm çapındaki **M** dirseğini boşaltma düritine bağlayın (adapte edilebilir yükseklik: bkz. şema 6b). **Yatay çıkış opsiyonu:** yerindeki dürti sökün ve **M** geri dönüşsüz sübabını (sağlanan aksesuar) monte edin. Yukarıdaki ok konumuna dikkat edin ve daha sonra iki **D** kelepçesiyle sıkın, bkz. şema 6b.

**Not:** pompayı **D** kutusuna bağlayın.

**1 Su besleme borusu.** Bir deniz suyu pompasına (opsiyon olarak sağlanır) veya borda basıncı altındaki tatlı su devresine bağlanacak. Minimum 1,7 bar bir basınç sağlayın.

**Not:** emilen şiddetin 16 A'i aşmaması koşuluyla, opsiyon olarak verilenin dışında bir deniz suyu pompasının monte edilmesi mümkündür.

Pompayı elektronik kutusuna **M** veya kumandaya **L** bağlayınız.

**6c ANAHTARIN VE PNÖMATİK DÜĞMENİN MONTAJI**

**SANIMARIN® COMFORT: basküllü anahtarın montajı.**

- Panonun kesilmesi: 40 mm x 25 mm dikdörtgen,
- Anahtarın montajı: ara bölme içinde, yukarıdaki kotlarda bir dik dörtgen kesin, verilen desteği vidalayın ve daha sonra anahtarı yerleştirin,
- Anahtarı kablolayın. (6d)

**SANIMARIN® COMFORT PLUS**

**a Desteksiz basma düğmesi montajı:**

- Ara bölmeyi çapı 33 olarak delin,
- Basma düğmesini ortaya koyun ve verilen karşı somunu vidalayın,
- Plastik boruyu basma düğmesine bağlayın,
- Bu borunun öbür ucunu, yakınında sabitlenmiş olan elektronik kutuya bağlayın (bkz. d'),
- Elektronik kutuyu, etikette gösterildiği üzere kablolayın (bkz. d).

**b Destekli basma düğmesi montajı:**

- Ara bölmeyi çap 8 mm olarak delin ve plastik boruyu sokun,
- Boruyu basma düğmesine bağlayın ve daha sonra basma düğmesinin desteğini ara bölme üzerinde vidalayın,
- Bu borunun öbür ucunu, yakınında sabitlenmiş olan elektronik kutuya bağlayın (bkz. d'),
- Elektronik kutuyu, etikette gösterildiği üzere kablolayın (bkz. d);

**6d ELEKTRİK BAĞLANTISI**

**SANIMARIN® COMFORT** - bkz. Çizim **a** **b** **c**.

**SANIMARIN® COMFORT PLUS** - bkz. Çizim **d**.

Elektrik kablolarını renk kodlarına göre elektrik kutusuna geciriniz ve bağlayınız: Kırmızı tel: + macérator  
Siyah tel: - macérator  
2 beyaz tel: Solenoid valve

Elektrik beslemesi doğrudan geminin elektrik tablosuna bağlanmalı ve yalnızca cihaza hizmet etmelidir. 12 Voltta 25 A ve 24 Voltta 15 A bir sigorta eklenmesi önerilir.

**Kutulara uyunuz: kırmızı tel = kutup +, siyah tel = kutup -**

## 6 DENİZ SUYU POMPASININ MONTAJI VE BAĞLANTISI (OPSİYON)

- 1 Deniz suyu filtresi
- 2 Emiş
- 3 Geri atma
- 4 Kabuk vanasından...
- 5 ...**SANIMARIN**® WC'ye doğru.

## 7 BOŞALTMA

**Dikkat:** bütün tesisat şıklarında, denizdeki atıklar üzerinde yürürlükteki mevzuata uymak gerekmektedir. **SANIMARIN**® yalnızca genişleme ve pompalama fonksiyonu yerine getirir, dezenfektan etkisi yoktur. Dış boşaltma için, gövde geçişinde **3** sayılı bir durdurma vanası öngörünüz (bkz. çizim **7**).

**Dikkat:** su seviyesi altında yerleştirilmiş cihazlar için, su seviyesine oranla minimum 50 cm bir üst seviyeye erişmek üzere **SANIMARIN**® dikeyine çıkılması gereklidir. Tesisatın en üst noktası üzerinde 4 sayılı boş bir kırma supapı yerleştiriniz ve daha sonra aşağı ininiz.

## 8 İŞLEYİŞ TESTİ VE HİZMETE SOKMA

Gerilim verin, iyi bir çalkalama elde etmek için su geliş vanasını sonuna kadar açın.

**SANIMARIN**® **COMFORT**: yarıya gelene kadar **Add water** üzerine basın (yaklaşık 9 saniye), küvete birkaç yaprak tuvalet kağıdı atın, **Pump out** (yaklaşık 6 saniye) ve daha sonra **Add water** (yaklaşık 4 saniye)düğmelerine basın.)

Not: Yukarıda belirtilen sürelerle uyun.

**SANIMARIN**® **COMFORT PLUS**: tuşa basın, 9 saniye su vermeden sonra, motor 6 saniye boyunca çalışır ve daha sonra ilave su verme için 4 saniye sayın. Küvete birkaç yaprak tuvalet kağıdı atın ve daha sonra işlemi tekrarlayın.

## 9 KULLANIM

**SANIMARIN**® klasik bir WC gibi kullanılır, özel bir bakım gerektirmez.

**Dikkat 1** **SANIMARIN**® yalnızca, dışkı ve tuvalet kağıdı öğütülmesi ve boşaltılması için kullanılmalıdır. Pamuk, hijyenik tampon ve ped, prezervatif, saç gibi yabancı maddelerin öğütülmesinin veya solventler ya da yağlar gibi sıvıların pompalanmasının cihaza vereceği zararlar, garanti çerçevesinde göz önüne alınmayacaktır.

**Dikkat 2** Uzun süreli elektrik kesintisi halinde veya uzun süre orada olmayacaksanız, **SANIMARIN**® su ve elektrik beslemelerini kesiniz.

## 10 TEMİZLEME / KİRECİNİ ALMA

- Temizlemek için, klasik sıhhi temizlik ürünleri kullanınız.

## 11 KIŞI GEÇİRME

- Uzun süreli kullanmama halinde, klozeti tatlı suyla çalkalayınız ve daha sonra "EMPTY" tuşu yardımıyla boşaltınız.

## 12 OLASI MÜDAHALELER

Çoğu şıkta, öğütücülerin işleyiş anormalliklerinin önemsiz nedenleri vardır. Bunlara tek başınıza çare bulabilirsiniz. Aşağıdaki tablo problemin teşhisine ve çözümüne yardımcı olmak için verilmiştir. Her türlü diğer problem için SFA müşteri servisine veya yetkili bir SFA tamircisine başvurunuz.



Her şıkta, cihaz üzerinde müdahaleden önce akım prizini çekiniz.

GÖZLEMLenen ANORMALLİK	OLASI NEDENLERİ	ÇARELER
<ul style="list-style-type: none"><li>• Çevrim normal geliyor, motor çalışıyor fakat küvetteki su yavaş emiliyor veya hiç emilmiyor</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Boşaltma tıkanmış</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Boşaltmayı sökün ve temizleyin</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Çevrim normal geliyor fakat her çevrim sonrası klozette fazla su kalıyor</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Boşaltma yüksekliği çok fazla</li><li>• Boşaltma borusu sıkışmış</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tesisatı değiştirin</li><li>• Tahliye borusunun izlediği yolu kontrol edin</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Motor çalışırken hırıltılı bir ses çıkıyor</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Küvete katı bir yabancı madde düşmüş</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Motorun beslemesini kesin</li><li>• Su gelişini kapatın</li><li>• Motor blokunu sökün</li><li>• Bir kanca yardımıyla, öğütücünün dönmelerini engelleyebilecek bütün maddeleri çıkarın</li><li>• Bir alet yardımıyla, 2 yönde serbestçe dönme elde edilinceye kadar türbini çevirin</li><li>• Motor beslemesini yeniden bağlayın ve cihazın düzgün işlemlerini kontrol etmek için "empty" tuşuna basın</li><li>• Su beslemesini açın</li></ul> <p>Eğer öğütücü hala bloke ise, SAV satış sonrası servisimize başvurmanızı tavsiye ederiz. Kendileri size danışmanlık yapacak veya en yakın SAV merkezlerimizden birine doğru sizi yönlendireceklerdir</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Kumanda klavye butonuna bastıktan sonra çevrim başlamıyor</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Programlayıcı arızalı</li><li>• Kumanda klavyesi arızalı</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kumanda klavyesini değiştirin</li><li>• SFA müşteri servisine başvurun</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Çevrim başlıyor ama küvette az su akıyor</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Elektrovana giriş filtresi tıkanmış</li><li>• Su geliş borusu sıkışmış olabilir</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Elektrovana filtresini temizleyin</li><li>• Su geliş borusunu kontrol edin</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Çevrim başlıyor ama küvette su akmıyo</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Durdurma musluğu kapalı</li><li>• Elektrovana (18) arızalı</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Durdurma musluğunu açın</li><li>• Elektrovanaı değiştirin</li></ul>

## 13 GARANTİ KOŞULLARI

Cihaz, uygun bir tesisat ve normal bir kullanım (yalnızca tuvalet kağıdı ve dışkı boşaltılması) kaydıyla satın alındığı tarihten başlayarak iki yıl garantilidir. Garanti, yalnızca, arızalı olduğu kabul edilen parçaların atölyelerimizde değiştirilmesi veya tamiriyle sınırlıdır. Hiçbir durumda, garanti, bir tazminat talebi imkânını beraberinde getirmez. Taşıma ve ambalaj masrafları, nakliye masrafları, garantimiz kapsamında değildir. Garanti, materyalin normal aşınmasından kaynaklanan değiştirme veya tamirlere, kontrolümüz dışındaki ve ihmalden ya da gözetim eksikliğinden veya kusurlu tesisat ya da bakımdan kaynaklanan bozulma veya kazalara uygulanmaz. Eğer müşteri sağlanan materyali onayımız olmaksızın değiştirir veya tamir ettirirse garantimiz derhal tamamen ortadan kalkar. Garanti süresi içinde tamir, değiştirme veya parçaların değiştirilmesi, materyalin garanti süresini uzatmaz. Bununla birlikte, eğer sorumluluğumuz söz konusu olursa, her türlü hasar için, tarafımızdan sağlanmış ve yürürlüğe konmuş malın değeriyle sınırlı olacaktır. Garanti, dağıtıcının faturasında kayıtlı satın alma tarihinden başlayarak yürürlüğe girer. Garantinin her türlü işlerliği için bu fatura istenecektir.

